

# USER'S MANUAL

## MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES LTD. PACKAGED AIR CONDITIONER

**Ceiling cassette -4 way- (FDT)**

**Ceiling cassette -4 way Compact (600x600mm)- (FDTC)**

**Ceiling cassette -2 way- (FDTW)**

**Ceiling cassette -1 way Compact- (FDTQ)**

**Ceiling cassette -1 way- (FDTS)**

**Duct connected -High static pressure- (FDU)**

**Duct connected -Middle static pressure- (FDUM)**

**Ceiling suspended (FDE)**

**Wall mounted (FDK)**

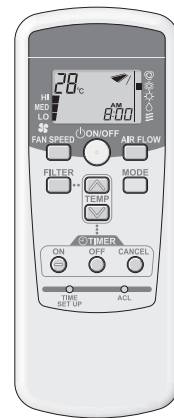
**Floor standing (with casing) (FDFL)**

**Floor standing (without casing) (FDFU)**

**Duct connected (Ultra thin) -Low static pressure- (FDQS)**

**Duct connected -COMPACT&FLEXIBLE- (FDUH)**

**Duct connected -High static pressure Out door Air processing unit (FDU -F)**



USER'S MANUAL **ENGLISH**

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**

GEBRUIKERSHANDLEIDING **NEDERLANDS**

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÊS**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И **РУССКИЙ**

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**

使用说明书 **中国語**



This air conditioner complies with EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.  
CE marking is applicable to the area of 50 Hz power supply.

Ce climatiseur est conforme à la Directive EMC: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.  
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Dieses Klimagerät erfüllt die EMC Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.  
Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva EMC: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.  
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva EMC: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.  
La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.  
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva EMC 2004/108/EC, a Directiva LV 2006/95/EC.  
A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Το κλιματιστικό συμμορφώνεται προς την οδηγία 2004/108/ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και την οδηγία LV 2006/95/ΕΚ.  
Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

PSA012B728



Благодарим вас за приобретение этого автономной системы кондиционирования воздуха, произведенной компанией Mitsubishi Heavy Industries. Прежде чем воспользоваться изделием, пожалуйста внимательно прочтите данное руководство, используйте изделие в соответствии с инструкциями данного руководства. После того как вы прочтете руководство, сохраните его вместе с гарантийным сертификатом в надежном месте. Оно поможет вам, если у вас возникнут вопросы или вы столкнетесь с какими-либо проблемами.

Не выпускайте R410A в атмосферу: R410A – это фторированный парниковый газ, подпадающий под действие Киотского протокола с Потенциалом Глобального Потепления (GWP) = 1975.


■ <b>МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ</b> .....	1
■ <b>КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ</b>	
< ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ > НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ КНОПОК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ "ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ" .....	2
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ .....	3
КАК ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИИ С ТАЙМЕРОМ.....	3
ВЫБОР РЕЖИМА ТАЙМЕРА .....	3
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ .....	4
ТАЙМЕР СПЯЩЕГО РЕЖИМА .....	4
РЕЖИМ ТАЙМЕРА ОТКЛ.....	4
РЕЖИМ ТАЙМЕРА ВКЛ.....	5
РЕЖИМ НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА .....	5
РЕЖИМ ОТМЕНЫ ТАЙМЕРА.....	8
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТИХИЙ РЕЖИМ .....	8
КАК НАСТРОИТЬ ЖАЛЮЗИ.....	9
КАК ЗАДАТЬ НАПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА.....	9
КАК УПРАВЛЯТЬ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ .....	10
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С КОМФОРТОМ .....	10
ПРОВЕРОЧНЫЙ ДИСПЛЕЙ, КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА, ОЖИДАНИЕ, ТЕМПЕРАТУРА В ПОМЕЩЕНИИ И VASCUР .....	11
< БЕСПРОВОДНЫЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ > НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ КНОПОК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ БЕСПРОВОДНЫЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ .....	11
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ .....	12
ПРОЦЕДУРА УСТАНОВКИ ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ.....	12
ОПЕРАЦИИ – С ТАЙМЕРОМ ВКЛ.....	12
ОПЕРАЦИИ – С ТАЙМЕРОМ ОТКЛ.....	12
РАБОТА ПРОГРАММНОГО ТАЙМЕРА.....	12
КАК НАСТРОИТЬ ЖАЛЮЗИ .....	13
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С КОМФОРТОМ .....	13
ИНДИКАЦИЯ ПРОВЕРКИ, ЗНАК ФИЛЬТРА.....	13
КНОПКА VASCUР.....	14
■ <b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С УОМОМ</b>	
ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	14
■ <b>УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК</b> .....	16
■ <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>	
ПОДГОТОВКА К ОТОПЛЕНИЮ .....	17
АВТОПЕРЕЗАПУСК.....	17
УСТАНОВКА ДЛЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ КНОПОЧНЫХ ОПЕРАЦИЙ .....	17
УСТАНОВКА, ИЗМЕНЕНИЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ И ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	17
ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ РАБОТЫ .....	17


## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ


Пожалуйста, прочтите раздел "МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ", прежде чем приступить к использованию данного изделия, используйте это устройство должным образом в соответствии с инструкциями.

Приведенные здесь предупреждения классифицируются с помощью обозначений "▲ ОПАСНО" и "△ ОСТОРОЖНО". Предупреждения "▲ ОПАСНО" описывают потенциально опасные ситуации с возможными серьезными последствиями в результате неправильного обращения с изделием, такими как смерть и тяжелые травмы. Учтите однако, что в зависимости от ситуации, в условиях, которые перечислены в разделах "△ ОСТОРОЖНО", также возможны серьезные последствия. Как предупреждения, так и предостережения дают вам важные сведения по безопасности; пожалуйста, обязательно примите их во внимание.

Символы, используемые на протяжении всего основного текста данного руководства имеют следующий смысл.

 Знаки ▲ обозначают опасность, аварийные ситуации и предупреждения. В треугольнике помещен соответствующий символ предупреждения. Знак слева означает "Опасность удара".

 Знаки ○ обозначают запрещенные действия. В окружности или рядом помещен соответствующий символ предупреждения.

 Знаки ⚡ обозначают обязательные действия или инструкции. В окружности помещен соответствующий символ предупреждения. Знак слева означает "Необходимость заземления".

После того как вы прочтете данное руководство, поместите его на хранение в такое место, чтобы к нему в любой момент могли обратиться другие пользователи. Если система передается в пользование новому хозяину, не забудьте передать ему это руководство.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

#### ▲ ОПАСНО

Установку обязательно должен производить дилер или специалист.

Если вы установили устройство самостоятельно, и оно установлено неправильно, то вследствие падения устройства возможны утечки воды, поражение электрическим током, пожар или травмы. Работы по установке электрооборудования должны проводиться службой по установке электрооборудования, сертифицированной поставщиком электроэнергии в вашей стране. Работы по установке электрооборудования должны проводиться в соответствии с техническими стандартами и другими нормативами, применимыми к электроустановкам в этой стране.

При установке данного устройства в малых помещениях необходимо принять предупредительные меры к тому, чтобы концентрация хладагента в помещении в следствии утечки не превышало допустимых пределов.

Утечка хладагента может стать причиной несчастного случая вследствие недостатка кислорода. Чтобы получить сведения о необходимых мерах, обратитесь к своему дилеру.

#### ▲ ОСТОРОЖНО

Обязательно выполните заземление.

Не подсоединяйте провод заземления ни к каким газовым или водопроводным трубам, проводящим стержням или телефонным линиям. Неполное заземление может вызвать поражение электрическим током из-за утечки тока.

Обязательно установите автоматический выключатель утечки. В противном случае возможно поражение электрическим током. Пожалуйста, проконсультируйтесь по проведению монтажа со своим дилером или каким-нибудь специалистом.

Не устанавливайте устройство в местах, где может произойти утечка горючего газа. При скоплении такого газа в устройстве может произойти возгорание газа.

Обязательно располагайте дренажную трубку таким образом, чтобы вода отводилась полностью. В противном случае вода может протечь и повредить домашнюю утварь.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

#### ▲ ОПАСНО

Не направляйте холодный воздух прямо на себя в течение длительного времени и не переохлаждайте помещение. Это может вызвать ухудшение самочувствия или заболевание.

Не засовывайте пальцы или тонкие предметы в решетки для входа и выхода воздуха. В противном случае возможны травмы, поскольку вентилятор вращается с высокой скоростью.

Если устройство оказалось погруженным в воду вследствие природного стихийного бедствия вроде наводнения или тайфуна, обратитесь к своему дилеру, прежде чем использовать его снова.

Если вы начнете использовать его без проверки, может произойти поломка, поражение электрическим током или пожар.

Если вы заметите какие-либо признаки неисправности (запах гари и т.д.), отключите электропитание и прекратите использование. Затем обратитесь к своему дилеру.

Если вы начнете использовать устройство без проверки, может произойти поломка, поражение электрическим током или пожар.

Одной из причин сниженной эффективности охлаждения или нагрева может быть утечка хладагента. Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру.

Если для ремонта требуется заправка кондиционера хладагентом, обратитесь в соответствующую сервисную службу. Хладагент кондиционера нетоксичен. Обычно утечек хладагента не происходит. Однако в случае утечки и контакта с пламенем, например, тепловентилятора, камина или плиты возможно образование токсичных химических веществ.

Не засовывайте пальцы или тонкие предметы в устройство, даже если вентилятор не работает.

Он может внезапно включиться, что вызовет травмы.

#### ▲ ОСТОРОЖНО

Не используйте устройство для таких целей как поддержание режима хранения пищи, содержания животных и растений, точной аппаратуры и произведений искусства и т.д. Товары могут испортиться при таком хранении.

Не нажимайте кнопку мокрыми руками.

Это может привести к поражению электрическим током.

При использовании устройств с открытым пламенем вместе с данным аппаратом необходимо обеспечить хорошую вентиляцию.

Если вентиляция недостаточна, может возникнуть недостаток кислорода.

Не помещайте устройств с открытым пламенем в зоне прямого обдува от данного устройства.

Это может вызвать нарушение режима горения в оборудовании.

Убедитесь в том, что место установки данного устройства не повреждено из-за длительного использования.

В противном случае устройство может упасть и вызвать травмы.

Не разрешается мыть устройство водой или ставить на него вазы с водой.

Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

Не устанавливайте устройство там, где прямой поток воздуха от него может попадать на животных или растения.

Это может отрицательно повлиять на них.

Прежде чем приступить к очистке, обязательно остановите устройство и отключите электропитание.

Расположенный внутри вентилятор вращается с высокой скоростью.

Используйте предохранители только указанного в спецификациях номинала.

Использование стальной или медной проволоки может привести к поломке или пожару.

Не храните вблизи данного устройства горючих аэрозолей и т.д. и не распыляйте их непосредственно на устройство. Это может привести к пожару.

Прежде чем приступить к обслуживанию, обязательно остановите устройство и отключите электропитание. Расположенный внутри вентилятор вращается с высокой скоростью.

Однако перед возобновлением работы в целях безопасности включите устройство на шесть часов раньше. Не помещайте под кондиционером или вокруг него никаких электроприборов или хозяйственных принадлежностей.

Вода, которая капает из устройства может вызвать их поломку или загрязнение.

РУССКИЙ

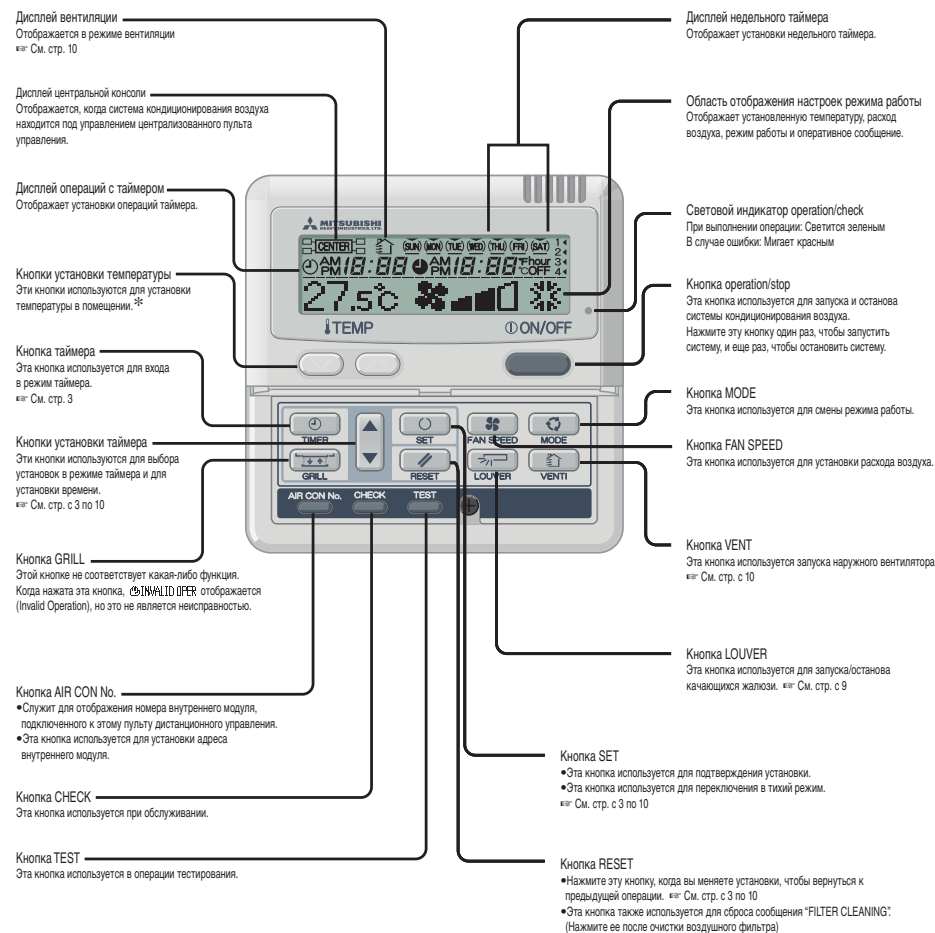
## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ < ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ >

### НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ КНОПОК ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

(ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ)

#### Проводной пульт дистанционного управления

- На приведенном ниже рисунке показан пульт управления с открытой крышкой. Обратите внимание, что элементы жидкокристаллического дисплея (ЖКД) показаны только с описательной целью. Потяните крышку вниз, чтобы открыть ее.



#### \* ДЛЯ FDU-F

Показания установленной температуры на пульте дистанционного управления обозначают наружную температуру с термостатом, работающим в режиме ON/OFF.

Не прикасайтесь к алюминиевым ребрам. В противном случае можно получить травму.

Не очищайте внутренние части внутреннего модуля самостоятельно. Обязательно обратитесь к своему дилеру или консультанту нашей компании. Если вы выберете неподходящее моющее средство или метод, полимерные части могут быть повреждены, что приведет к утечкам воды. Если моющее средство попадет на электрические компоненты или датчик, это может привести к поломке, задымлению или возгоранию.

Не помещайте и не монтируйте никаких предметов или устройств на наружном модуле. Это может привести к травмам в результате падения.

Во время работы или обслуживания используйте только устойчивые подставки и лестницы. В противном случае можно получить травмы в результате падения.

Во время грозы остановите устройство и отключите электропитание. Удар молнии может вызвать поломку.

После нескольких сезонов работы в дополнение к регулярному уходу и очистке требуется дополнительная проверка и обслуживание.

Накопление пыли или грязи во внутреннем модуле может стать причиной неприятного запаха, утечек воды из-за засорения трубки отвода воды для осушения. Для выполнения этих процедур проверки и обслуживания необходимы специальные знания или умения. Поэтому обратитесь к своему дилеру.

Не размещайте никаких предметов возле наружного модуля, не накапливайте рядом бытовые отходы. Бытовые отходы могут привлекать насекомых и червей, которые могут стать причиной поломки, возгорания или образования дыма при соприкосновении с электрическими компонентами.

Не используйте устройство со снятыми входными/выходными решетками или другими панелями. В противном случае можно получить травму.

Не запускайте и не останавливайте устройство, используя выключатель электропитания.

Это может привести к пожару или утечкам воды. Если активирована функция автоматического перезапуска, вентилятор может внезапно включиться, что вызовет травму.

Не прикасайтесь к порту обдува, когда качающиеся жалюзи движутся. В противном случае можно получить травму.

Не тяните за провод пульта дистанционного управления. Провод может порваться, что вызовет утечку электрического тока.

Не используйте возле внутреннего модуля или пульта дистанционного управления водонагревательных приборов и т.д. Если вблизи устройства используются парогенерирующие приборы, образующиеся капли воды могут вызвать утечки электрического тока или короткое замыкание.

Не используйте устройство там, где в воздухе образуется взвесь порошка или волокон. Тонкий порошок или волокна, проходя через воздушный фильтр, могут застывать внутри модуля и вызывать утечки электрического тока или короткое замыкание.

Не помещайте под устройством и рядом с ним никаких предметов, которые не должны подвергаться действию воды. При влажности более 80 процентов или при засорении дренажной трубки возможно их повреждение из-за попадания капель.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИЗМЕНЕНИИ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ ИЛИ РЕМОНТЕ

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Никогда не проводите никаких изменений. По вопросам ремонта обращайтесь к своему дилеру. Неправильный ремонт может привести к пожару, поражению электрическим током или утечкам воды. Обычно утечек хладагента не происходит. Однако в случае утечки и контакта с пламенем, например, тепловентилятора, камина или плиты возможно образование токсичных химических веществ. При устранении утечек хладагента найдите сервисную службу с квалифицированным персоналом, которая способна выполнить подобный ремонт.

Если необходимо изменение местоположения или установка устройства на новом месте, обратитесь к своему дилеру или какому-нибудь специалисту. Неправильная установка кондиционера может вызвать утечки воды, поражение электрическим током и/или пожар.

Прежде чем ремонтировать или проверять наружный модуль, обязательно отключите "Автоматический выключатель питания наружного модуля".

Если проводить проверку или ремонт, когда "Автоматический выключатель питания наружного модуля", то возможно поражение электрическим током или травма вследствие вращения вентилятора внутреннего модуля.

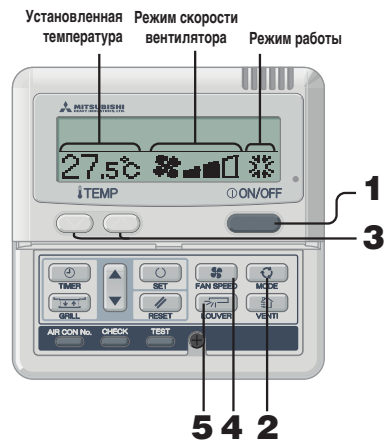
Размещайте снятые для ремонта или проверки панели в устойчивом положении. В противном случае можно получить травму вследствие их падения.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ



Ваш кондиционер может быть помечен данным символом. Он означает, что подлежащее утилизации электрическое и электронное оборудование (WEEE согласно директиве 2002/96/EC) не следует смешивать с обычными бытовыми отходами. Кондиционеры следует сдавать в специальную сертифицированную организацию, которая отвечает за повторное использование, переработку и восстановление, а не выбрасывать вместе с обычными муниципальными отходами. За дополнительной информацией обратитесь, пожалуйста, к установщику или в местные органы.

**ВНИМАНИЕ** • Включите электропитание внутреннего/наружного модулей за шесть часов до запуска устройства, чтобы обеспечить защиту модулей. (Для прогрева компрессора включается подогреватель картера.) Не отключайте электропитание. (Нагреватель картера приводится в действие, когда компрессор остановлен, что предотвращает поломку компрессора из-за накопления жидкого хладагента, поскольку компрессор поддерживается нагретым.)



## Указания по установке температуры в помещении

- COOL .....26 - 28°C
- DRY .....21 - 24°C
- HEAT .....22 - 24°C
- FAN..... Установка не нужна

• Установки изменения режима работы, температуры и объема подаваемого воздуха можно изменять, даже когда кондиционер остановлен. Если какая-либо кнопка нажимается, когда устройство остановлено, включается соответствующий дисплей и вы можете изменить настройки. Дисплей отображается в течение трех секунд после изменений настроек и затем отключается автоматически.

## Режим работы

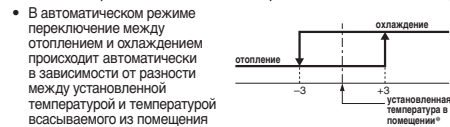
DRY	
COOL	
FAN	
HEAT	
AUTO	

## ПРИМЕЧАНИЕ

- На дисплее будет мигать сообщение "OPERATION MODE INVALID" (Режим работы неверен) и режим будет переключен на "Fan" (Вентиляция), так как режимы работы не соответствуют.
- (1) Если другие внутренние устройства работают в разных режимах (система KXR, обогрев/охлаждение для произвольно расположенной системы), существует возможность работы внутренних устройств в различных режимах охлаждения/обогрева).
- Не выполняйте частых включений/отключений системы кондиционирования воздуха.
- Не используйте острые предметы для нажатия кнопок пульта дистанционного управления.

**1 Нажмите кнопку ON/OFF.**  
Устройство начнет работать.

**2 Нажмите кнопку MODE.**  
Отображается набор рабочих режимов в соответствии с моделью внутреннего модуля. Каждый раз после нажатия этой кнопки происходит переключение дисплея в следующем порядке: dry → cool → fan → heat (→ auto)\*. (Режим автоматической работы можно выбрать только для системы регенерации тепла KXR. Для теплового насоса системы KX режим автоматической работы включить нельзя.)



• В автоматическом режиме переключение между отоплением и охлаждением происходит автоматически в зависимости от разности между установленной температурой и температурой всасываемого из помещения воздуха.\*

\* ДЛЯ FDU-F  
Показания установленной температуры на пульте дистанционного управления обозначают наружную температуру с термостатом, работающим в режиме ON/OFF.

**3 Нажмите кнопку TEMP.**  
Нажмите кнопку или , чтобы задать температуру в помещении.\*

\* ДЛЯ FDU-F  
Показания установленной температуры на пульте дистанционного управления обозначают наружную температуру с термостатом, работающим в режиме ON/OFF.

**4 Нажмите кнопку FAN SPEED.**  
Отображается диапазон скорости вентилятора в соответствии с моделью внутреннего модуля.  
На 3-скоростном .....  
На 2-скоростном .....  
На 1-скоростном .....Операция недействительна

**5 Нажмите кнопку LOUVER.**  
Если во внутреннем модуле предусмотрена функция автоматически качающихся жалюзи, нажмите на кнопку LOUVER один раз, после чего будет отображено текущее состояние жалюзи. Если во внутреннем модуле не предусмотрена функция автоматически качающихся жалюзи, отображается сообщение "INVALID OPER".

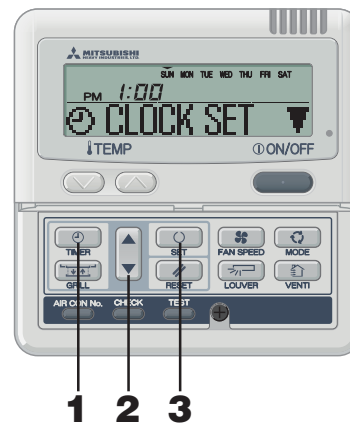
- **Запуск движения жалюзи** См. стр. 9 - 10  
1 Нажмите кнопку LOUVER и измените дисплей на
- **Остановка жалюзи** См. стр. 9 - 10  
1 Нажмите один раз, когда жалюзи движутся, чтобы посмотреть положение остановки в порядке следования.  
2 Нажмите эту кнопку еще раз в нужном положении остановки, чтобы остановить в нем жалюзи.  
Действующее положение остановки См. стр. 9 - 10  
В автоматическом режиме: ..... среднее  
В режиме охлаждения/осушения: ..... Горизонтальное  
В режиме отопления: ..... вниз

**Стоп** Нажмите кнопку ON/OFF

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Могут быть случаи, когда в ответ на нажатие любой из упомянутых выше кнопок отображается "INVALID OPER", но это не является неисправностью.
- В этом случае ключевые операции могут быть запрещены. Когда вы запускаете устройство в первый раз после включения электропитания, оно начинает работать, как описано ниже. Вы можете изменить настройки по своему усмотрению.  
Центральное управление ..... Отключено  
Смена режима работы ..... В автоматическом режиме : автоохлаждение  
Без использования автоматического режима : охлаждение
- Установленная температура ..... 23°C  
Скорость вентилятора .....  
Положение жалюзи ..... Горизонтальное

## ВЫБОР РЕЖИМА ТАЙМЕРА



**1 Нажмите кнопку TIMER.**  
Выполняется переход в режим таймера. Отображается "Текущий день недели" и "Текущее время". [ПРИМЕР] Понедельник : 10 часов утра

Область отображения : [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
[ PM 1:00 ]  
[ CLOCK SET ] (отображается непрерывно)

**2 Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
Нажимая кнопку ▼ или ▲ можно выбрать элемент для установки.

- (установка текущего времени)
- (При выполнении каждой операции устройство останавливается по истечению определенного периода времени.)
- (Устройство останавливается в момент установленного времени.)
- (Устройство запускается в момент установленного времени.)
- (Таймер, устанавливаемый с интервалом в одну неделю)
- (Отмена установки таймера)

Если вы нажмете кнопку ▲, дисплей описанных ниже режимов таймера будет переключаться в направлении вверх. Если вы нажмете кнопку , произойдет выход из режима таймера и возврат в исходное состояние.

## Функции каждой операции с таймером

- **Таймер спящего режима**  
По истечении установленного времени устройство останавливается. Имеется 10 установок: от "an hour later OFF" до "10 hours later OFF". Устройство останавливается по достижении установленного времени.
- **Таймер ОТКЛ**  
Устройство останавливается в заданное время. За один раз вы можете задать только одну установку времени.
- **Таймер ВКЛ**  
Устройство запускается в заданное время. Одновременно можно задать температуру. За один раз вы можете задать только одну установку времени.
- **Недельный таймер**  
Для каждого дня недели можно задать до четырех моментов срабатывания таймера (таймер ВКЛ/таймер ОТКЛ). После установок недельного таймера устройство выполняет одни и те же операции еженедельно.

**3 Нажмите кнопку SET.**  
Устанавливается выбранный режим таймера. Установки в каждом режиме таймера описаны на следующих страницах.

Возможные сочетания функций перечислены в приведенной ниже таблице.

## Сочетание режимов, которые можно устанавливать совместно (○ : возможно × : невозможно)

	Таймер спящего режима	Таймер ОТКЛ	Таймер ВКЛ	Недельный таймер
Таймер спящего режима	/	×	○	×
Таймер ОТКЛ	×	/	○	×
Таймер ВКЛ	○	○	/	×
Недельный таймер	×	×	×	/

- Если вы выберете недопустимое сочетание режимов и нажмете кнопку , то в течение 3 секунд отображается сообщение о недопустимой операции ("invalid operation"), и затем происходит возврат к дисплею, выбранному на шаге 2.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы нажмете кнопку , когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным. Учтите, что изменение настроек, которое не завершено, отменяется.
- Если вы включили режим таймера ВКЛ и либо таймера ОТКЛ, либо таймера спящего режима одновременно, то таймер ОТКЛ (или таймер спящего режима) имеет приоритет над таймером ВКЛ.
- Если вы нажимаете кнопку , и отображается "INVALID OPER", это означает, что кнопка не работает, поскольку управление кнопками отключено. Если вы хотите, чтобы кнопка действовала, обратитесь к своему дилеру.
- Если в течение нескольких минут после нажатия кнопки Timer вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отменяется и происходит возврат к исходному дисплею.
- В случае сбоя подачи электропитания заданные установки таймеров будут отменены, исключая таймер спящего режима. Установки недельного таймера вернутся к таковым, когда все дни недели будут считаться праздничными "holidays".

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Операция таймера выполняется относительно показаний времени встроенных часов, которые устанавливается, как описано ниже. Обязательно выставьте правильное местное время.



- 1 **Нажмите кнопку TIMER.**  
Выполняется переход в режим таймера.  
Отображается "Текущий день недели" и "Текущее время".  
Область отображения: [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
[ PM 1:00 ]  
 CLOCK SET
- 2 **Нажмите кнопку SET.**  
В области отображения: [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
( мигает )  
[ PM 1:00 ] (текущее время)  
 SET DAY
- 3 **Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
Совместите метку сверху ▼ с днем недели, который соответствует текущему дню недели.  
Нажимайте на ▲ и ▼, чтобы перемещать метку соответственно вправо и влево.  
Если вы нажмете кнопку RESET, произойдет возврат на предыдущий экран пульта дистанционного управления с отображением CLOCK SET .
- 4 **Нажмите кнопку SET.**  
День недели будет задан и мигающая метка ▼ будет отображаться постоянно.  
"Текущее время" на дисплее таймера ВКЛ отображается мигающим, и на дисплее также отображается SET TIMER.
- 5 **Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
Задайте по отношению к текущему времени.  
Если вы нажмете кнопку RESET, пульт дистанционного управления перейдет к шагу 1.
- 6 **Нажмите кнопку SET.**  
Мигание индикации времени прекращается и отображается CLOCK SET OK, что говорит о том, что текущее время установлено.  
Через две секунды происходит возврат на шаг 1 и отображается CLOCK SET .
- 7 **Нажмите кнопку ON/OFF.**  
Устанавливается выбранный режим таймера.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы нажмете кнопку ON/OFF, когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным. Учтите, что изменение настроек, которое не завершено, отменяется.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.

ТАЙМЕР СПЯЩЕГО РЕЖИМА

По истечении определенного периода времени устройство останавливается.

- Таймер спящего режима  
Устройство останавливается в каждый заданный момент времени после установки.



1 2•4 3•5

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы нажмете кнопку ON/OFF, когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.

РЕЖИМ ТАЙМЕРА ОТКЛ

Устройство останавливается в заданное время.  
Установка действует только один раз.



1 2•4 3•5

ВНИМАНИЕ

Если установлен таймер ОТКЛ, то запустить устройство невозможно. Если вы хотите запустить кондиционер, заблаговременно нажимайте кнопку ON/OFF, прежде чем включать его.

ПРИМЕЧАНИЕ

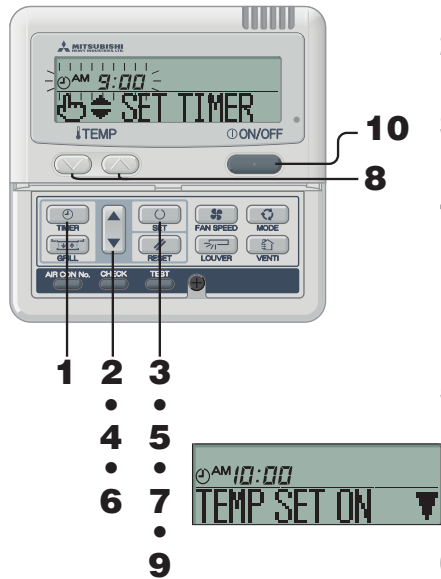
- Если вы нажмете кнопку ON/OFF, когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.

- 1 **Нажмите кнопку TIMER.**
- 2 **Нажмите кнопку ▼ один раз.**  
 CLOCK SET → SLEEP TIMER
- 3 **Нажмите кнопку SET.**  
(ПРИМЕР) " 1 OFF " мигает,  
 SET TIMER " отображается непрерывно.
- 4 **Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
Показания дисплея изменятся, как показано ниже. Задайте нужные вам настройки.  
" 1 OFF " ◀ " 2 OFF " ~ " 9 OFF " ◀ " 10 OFF "
- 5 **Нажмите кнопку SET.**  
Таймер спящего режима установлен.  
Когда активирован таймер спящего режима, то кондиционер запускается, если он ранее был остановлен.  
После того как на дисплее отображается TIMER SET OK, происходит возврат к шагу 2.  
<Когда установлено "ОТКЛ через десять часов">  
" 10 OFF " (отображается непрерывно)  
 TIMER SET OK " (отображается непрерывно две секунды)  
" 10 OFF " (отображается непрерывно)  
 SLEEP TIMER " (отображается непрерывно)  
Оставшееся время отображается с шагом в час по мере того как проходит время после установки.  
По истечении установленного времени устройство останавливается. При выполнении каждой операции устройство останавливается по истечении определенного периода времени.
- 6 **Нажмите кнопку ON/OFF.** Устанавливается выбранный режим таймера.

- 1 **Нажмите кнопку TIMER.**
- 2 **Нажмите кнопку ▼ дважды.**  
 CLOCK SET → SLEEP TIMER → OFF TIMER
- 3 **Нажмите кнопку SET.**  
(ПРИМЕР) " PM 4:00 " мигает,  
 SET TIMER " отображается непрерывно.
- 4 **Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
Задайте время, когда устройство должно быть остановлено.  
• **Задайте "Часы"**  
Если вы нажмете кнопку ▲ или ▼ и будете удерживать ее, показания в поле "Часы" будут меняться с шагом в один час и перестанут меняться, как только вы отпустите кнопку.  
• **Задайте "Минуты"**  
Если вы нажмете кнопку ▲ или ▼, показания дисплея увеличатся или уменьшатся на десять минут.
- 5 **Нажмите кнопку SET.**  
Таймер ОТКЛ установлен.  
После того как на дисплее отображается TIMER SET OK, происходит возврат к шагу 2.  
<Если установлено 6:00 вечера >  
" PM 6:00 " (отображается непрерывно)  
 TIMER SET OK " (отображается непрерывно две секунды)  
" PM 6:00 " (отображается непрерывно)  
 OFF TIMER " (отображается непрерывно)  
Устройство останавливается в 6:00 вечера.  
Отображение времени на дисплее также отключается.
- 6 **Нажмите кнопку ON/OFF.** Устанавливается выбранный режим таймера.

РЕЖИМ ТАЙМЕРА ВКЛ

Устройство запускается в заданное время. Можно задать температуру, при которой вы хотите запустить устройство. Одна установка обеспечивает только один запуск.



- 1 Нажмите кнопку **TIMER**.
- 2 Нажмите кнопку **▼** три раза.  
[CLOCK SET ▼] → [SLEEP TIMER] → [OFF TIMER] → [ON TIMER]
- 3 Нажмите кнопку **SET**.  
[ПРИМЕР] "AM 9:00" мигает, "SET TIMER" отображается непрерывно.
- 4 Нажмите кнопку **▲** или **▼**.  
Задайте время, когда устройство должно быть запущено
  - Задайте "Часы"  
Если вы нажмете кнопку **▲** или **▼** и будете удерживать ее, показания в поле "Часы" будут меняться с шагом в один час и перестанут меняться, как только вы отпустите кнопку.
  - Задайте "Минуты"  
Если вы нажмете кнопку **▲** или **▼**, показания дисплея увеличатся или уменьшатся на десять минут.
- 5 Нажмите кнопку **SET**.  
Таймер ВКЛ установлен.  
На дисплее отображаются показания, приведенные слева.  
<Если установлено 10:00 утра >  
"AM 10:00" (отображается непрерывно)  
"TEMP SET ON" (отображается непрерывно)  
Если вы нажмете кнопку **RESET**, произойдет возврат на предыдущий экран пульта дистанционного управления.
- 6 Нажмите кнопку **▲** или **▼**.  
Нажмите кнопку **▼**, будет отображаться "TEMP SET OFF" (с иконкой таймера).  
Нажмите кнопку **▲**, будет отображаться "TEMP SET ON" (с иконкой таймера).  
Выберите одну из двух приведенных выше установок.
  - Перейдите к шагу 7, если вы хотите задать температуру.
  - Перейдите к шагу 9, если вы не хотите задавать температуру.
- 7 Нажмите кнопку **SET**.  
На дисплее отображаются показания, приведенные слева.  
<Если установлено 10:00 утра >  
"AM 10:00" (отображается непрерывно)  
"27°C" (Текущая установка температуры отображается мигающей)  
"SVA SET UP" (отображается непрерывно)
- 8 Нажмите кнопку **▼** или **▲**, чтобы задать температуру.  
Если вы нажмете кнопку **▼** или **▲**, показания на дисплее увеличиваются или уменьшаются на 1°C.  
Задайте температуру, когда устройство должно быть запущено.  
Если вы нажмете кнопку **RESET**, произойдет возврат на предыдущий экран пульта дистанционного управления.
- 9 Нажмите кнопку **SET**.  
Таймер ВКЛ установлен и затем после отображения "TIMER SET OK" происходит возврат к шагу 2.  
<Если установлено 10:00 утра >  
"AM 10:00" "27°C" (отображается непрерывно)  
"TIMER SET OK" (отображается непрерывно)  
"AM 10:00" "27°C" (отображается непрерывно)  
"ON TIMER" (отображается непрерывно)  
Заданная температура отображается только в случае, если она установлена.  
Устройство запускается в заданное время с заданной температурой. Отображение времени на дисплее отключается.

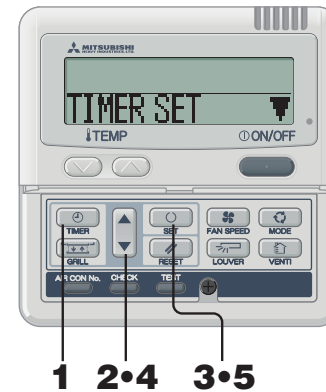
ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы нажмете кнопку **ON/OFF**, когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.
- Если таймер ВКЛ и либо таймер спящего режима, либо таймер ОТКЛ установлены вместе, температура, заданная таймером ВКЛ, не отображается.
- Если таймер ВКЛ и либо таймер спящего режима, либо таймер ОТКЛ установлены вместе, приоритет имеет таймер ОТКЛ (или таймер спящего режима).

РЕЖИМ НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА

Выбор режима недельного таймера  
Для каждого дня недели можно задать до четырех расписаний срабатывания таймера (таймер ВКЛ/таймер ОТКЛ).

Примечание : В режиме недельного таймера устанавливайте время каждый месяц.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы нажмете кнопку **ON/OFF**, когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.

УСТАНОВКА НЕДЕЛЬНОГО ТАЙМЕРА



2•4•6•8•10  
3•5•7•9•11•13

<Если установлен понедельник (Monday)>



[ПРИМЕР]

- Номер 1 : AM 9:00
- Номер 2 : PM 0:00
- Номер 3 : PM 1:00
- Номер 4 : PM 5:00

\* С таймером ВКЛ или таймером ОТКЛ можно задать только четыре операции.

- 1 Нажмите кнопку **TIMER**.
- 2 Нажмите кнопку **▼** четыре раза.  
[CLOCK SET ▼] → [SLEEP TIMER] → [OFF TIMER] → [ON TIMER] → [WEEKLY TIMER]
- 3 Нажмите кнопку **SET**.  
На дисплее отображается "TIMER SET" (с иконкой таймера).
- 4 Нажмите кнопку **▲** или **▼**.  
Нажав кнопку **▲** или **▼**, можно выбрать элемент для установки.
  - "TIMER SET" (для установки таймера)
  - "HOLIDAY SET" (для установки выбранного дня недели в качестве праздничного)
  - "CHECK/CANCEL" (для проверки установок таймера и отмены отдельных установок)
- 5 Нажмите кнопку **SET**.  
Устанавливается выбранный режим.

1 В режиме недельного таймера выберите "TIMER SET" и нажмите для подтверждения кнопку SET.

См. шаги с 1 по 5 в приведенном выше разделе "Выбор режима недельного таймера"

"SUN MON TUE WED THU FRI SAT" (▼ мигает)

"SET DAY" отображается на дисплее.

- 2 Нажмите кнопку **▲** или **▼**.  
Совместите метку сверху **▼** с днем недели, который соответствует дню, задаваемому установками таймера. Нажмите **▲** и **▼**, чтобы переместиться соответственно вправо и влево. **▲** и **▼** будет перемещаться и продолжать мигать.  
Если вы нажмете кнопку **▲**, когда метки "▼" отображаются в диапазоне от "MON" до "FRI" и затем от "SUN" до "SAT" (каждый день), это можно использовать для применения установок расписания к этим дням.  
Нажмите кнопку **RESET**, чтобы вернуться к "экрану выбора недельного таймера", когда отображается "TIMER SET" (с иконкой таймера).

См. описанный выше шаг 3.

- 3 Нажмите кнопку **SET**.  
Метка "▼" над днем недели переключается в режим постоянного отображения и фиксируется.  
Отображается "SELECT No.", как показано слева.

- 4 Нажмите кнопку **▲** или **▼**.  
Для каждого дня можно задать до четырех расписаний. Выберите номер расписания таймера, который вы хотите установить. Для каждой отдельной операции используйте таймер ВКЛ или таймер ОТКЛ. (См. ПРИМЕР слева).  
Нажмите кнопку **▼**, чтобы мигающая метка ◀ рядом с числом переместилась вниз.  
Нажмите кнопку **▲**, чтобы метка переместилась вверх.

- 1 ◀
- 2
- 3
- 4

Нажмите кнопку **RESET**, чтобы вернуться к шагу 1 дисплея.



**5 Нажмите кнопку SET.**  
 Метка ◀ переключается в режим постоянного отображения. Отображается "ON TIMER" или "OFF TIMER". Заданные ранее настройки становятся действительными и отображение на дисплее меняется так, как показано слева.

<Когда выбрано "OFF TIMER" >



**6 Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
 Нажмите кнопку ▼, после чего отображается "OFF TIMER".  
 Нажмите кнопку ▲, после чего отображается "ON TIMER".  
 Выберите одну из двух приведенных выше установок. Нажмите кнопку RESET, чтобы вернуться к шагу 3 на дисплее.



**7 Нажмите кнопку SET.**  
 Отображается "SET TIMER".

**8 Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
 Установите время.  
 Нажмите кнопку RESET, чтобы вернуться к шагу 5 на дисплее.



**9 Нажмите кнопку SET.**  
 Отображение времени становится постоянным и фиксируется.

В случае установки таймера ОТКЛ процесс установки завершается на этом шаге.

Метка "\_" отображается непрерывно (MON → MON), подчеркивая день недели, который вы установили, и дисплей выглядит так, как показано слева.

Перейдите к разделу "Следующая установка и выход из режима недельного таймера" на правой странице.

Если вы устанавливаете таймер ВКЛ, отображается "TEMP SET ON"; перейдите к шагу 10.



**10 Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
 Выберите либо "TEMP SET ON", либо "TEMP SET OFF".

**11 Нажмите кнопку SET.**  
 В случае, если выбрано "TEMP SET OFF", установка таймера ВКЛ завершена.

Метка "\_" отображается непрерывно (MON → MON), подчеркивая день недели, который вы установили, и дисплей выглядит так, как показано слева.

Перейдите к разделу "Следующая установка и выход из режима недельного таймера" на правой странице.

В случае если выбрано "TEMP SET ON", отображается "TEMP SET UP"; перейдите к шагу 12.



**12 Нажмите кнопку установки температуры или .**

Нажмите кнопку или , чтобы увеличить или уменьшить устанавливаемое значение на 1°C. Задайте температуру запуска.

Нажмите кнопку RESET, чтобы вернуться к дисплею "TEMP SET ON".



**13 Нажмите кнопку SET.**  
 Установка таймера ВКЛ с температурой запуска завершена. Отображение температуры перестает мигать и становится постоянным.

Метка "\_" отображается непрерывно (MON → MON), подчеркивая день недели, который вы установили, и дисплей выглядит так, как показано слева.

Перейдите к разделу "Следующая установка и выход из режима недельного таймера" на правой странице.

Следующая установка и выход из режима недельного таймера  
 После того как отображается "SELECT No.", будет отображаться "SELECT No.":



**1 Нажмите кнопку ▲ или ▼.**  
 Нажав кнопку ▲ или ▼, можно выбрать элемент для установки.  
 "SELECT No.": (выбор следующего номера операции с таймером для того же самого дня недели)  
 "DAY SET": (выбор следующего дня недели)  
 "END": (Отключение режима таймера)

**2 Нажмите кнопку SET.**  
 В случае если выбрано "SELECT No.", отображается "SELECT No.". Повторите шаг 3 и последующие шаги установки недельного таймера на стр. 5.

В случае если выбрано "DAY SET", отображается "SET DAY". Повторите шаг 1 и последующие шаги установки недельного таймера на стр. 5.

В случае если выбрано "END", происходит выход из режима таймера.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

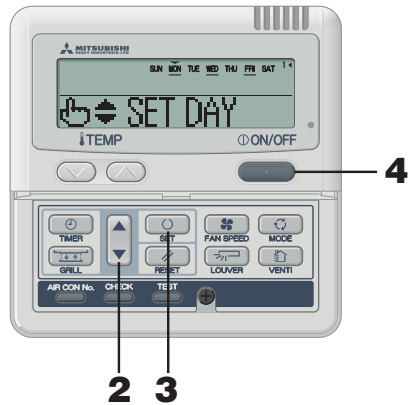
- Если вы нажмете кнопку , когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.
- Если вы выбрали день недели, для которого уже заданы настройки, отображаются все установленные номера операций таймера. Отображаются также детали установок таймера для номера, помеченного меткой "▲". Вы можете изменить выбранные установки, переписав их
- В случае если вы установили таймер ВКЛ и таймер ОТКЛ на одно время, будет действовать таймер ОТКЛ.
- Если одно и то же время установлено для двух операций таймера ВКЛ в один и тот же день, приоритет отдается меньшему номеру.

**Дисплей после установки режима недельного таймера**

- Установленный день недели подчеркнут.
- Метка ▼ отображается над текущим днем недели.
- Включается отображение всех номеров операций таймера, установленных для текущего дня. Метка ◀ указывает, какой следующий номер установки будет активирован, отображается также установленное время.
- Операции с таймером выполняются в заданном порядке, а отображение номера и времени отключается, когда все операции таймера на текущий день завершены.

**Установка праздничных дней недельного таймера**

Можно временно отменять установки таймера, которые уже были заданы, назначая те или иные дни недели праздничными. Когда установка праздничного дня отменяется, установки таймера снова становятся действительными.



**1 В режиме недельного таймера выберите и установите "HOLIDAY SET"**

☞ См. раздел "Выбор установок недельного таймера", шаги с 1 по 5 на стр. 5.

"SUN MON TUE WED THU FRI SAT" отображается на дисплее (▼ мигает)

" SET DAY" отображается ниже.

**2 Нажмите кнопку ▲ или ▼. Переместите метку "▼", отображаемую над днями недели, на день, который вы хотите установить в качестве праздничного.**

Нажимайте на ▲ и ▼, чтобы перемещать ее соответственно вправо и влево. Вы можете нажать кнопку ▲, когда метки "▼" отображаются в диапазоне от "MON" до "FRI" и затем от "SUN" до "SAT" (каждый день) и мигают. Это можно использовать для применения установки праздничного дня к этим дням.

В случае если вы нажмете кнопку RESET, произойдет возврат на предыдущий экран пульта дистанционного управления с отображением "HOLIDAY SET" .

**3 Нажмите кнопку SET.**

Метка "▼" над днем недели переключается из мигающего режима в режим постоянного отображения, установленный праздничный день будет выделяется с помощью ( ), затем отображается следующее.

[ SUN (MON) TUE WED THU FRI SAT ] (отображается непрерывно)  
 "HOLIDAY SET OK" (отображается непрерывно две секунды)

[ SUN (MON) TUE WED THU FRI SAT ] (отображается непрерывно)  
 SET DAY" (отображается непрерывно)

После того как установка праздничного дня завершена, пульт дистанционного управления переходит к шагу 1. Повторяйте шаги 2 и 3, чтобы назначить другие праздничные дни.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если вы задали день недели, для которого не установлено никакой операции таймера, то в течение двух секунд отображается "NO SETTING" и показания дисплея возвращаются к таковым, показанным на шаге 1.

**4 Нажмите кнопку ON/OFF.**

Происходит выход из режима таймера.

**Отмена установок праздничных дней**

**1 В режиме недельного таймера выберите и установите "HOLIDAY SET"**

☞ См. раздел "Выбор установок недельного таймера", шаги с 1 по 5 на стр. 5.

**2 Нажмите кнопку ▲ или ▼. Переместите метку "▼", отображаемую над днями недели, на день, для которого вы хотите отменить установку праздничного дня. Выберите день недели, который был помечен как праздничный.**

**3 Нажмите кнопку SET.**

Отображение ( ) отключается и отображается следующее.

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ] (отображается непрерывно)  
 "HOLIDAY CANCEL" (отображается непрерывно две секунды)

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ] (отображается непрерывно)  
 SET DAY" (отображается непрерывно)

После того как установка праздничного дня отменена, пульт дистанционного управления переходит к шагу 1. Повторяйте шаги 2 и 3, чтобы отменить установку других праздничных дней.

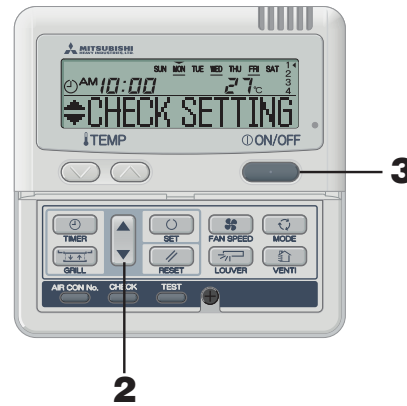
**4 Нажмите кнопку ON/OFF.**

Происходит выход из режима таймера.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Если вы нажмете кнопку ON/OFF, когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.

**Проверка недельного таймера**



**1 В режиме недельного таймера выберите и установите "CHECK/CANCEL"**

☞ См. раздел "Выбор установок недельного таймера", шаги с 1 по 5 на стр. 5. На дисплее отображается подробная информация об установках операции таймера для наименьшего номера операции в заданный день недели, как показано слева. (Но если установка не произведена, отображается "NO SETTING" .)

**2 Нажмите кнопку ▲ или ▼.** Подробные сведения о настройках операций таймера отображаются в соответствии с выбранной вами операции таймера.

Нажимайте кнопку ▼, чтобы просмотреть настройки, начиная с воскресенья и с наименьшего номера операции.

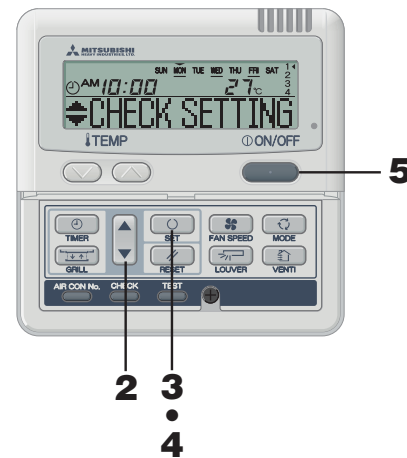
Нажимайте кнопку ▲, чтобы просматривать настройки в обратном порядке.

**3 Нажмите кнопку ON/OFF.** Происходит выход из режима таймера.

**Отмена установок режима недельного таймера**

Можно отменять установки режима недельного таймера для каждого дня недели, так же как и номера индивидуальных операций таймера.

См. "Режим отмены операций таймера" на стр. 8, чтобы отменить установки для всех дней недели.



**1 В режиме недельного таймера выберите и установите "CHECK/CANCEL"**

☞ См. раздел "Выбор установок недельного таймера", шаги с 1 по 5 на стр. 5. На дисплее отображается подробная информация об установках операции таймера для наименьшего номера операции в заданный день недели, как показано слева.

**2 Нажмите кнопку ▲ или ▼.** Подробные сведения о настройках операций таймера отображаются в соответствии с выбранной вами операции таймера.

Нажимайте кнопку ▼, чтобы просмотреть настройки, начиная с воскресенья и с наименьшего номера операции.

Нажимайте кнопку ▲, чтобы просматривать настройки в обратном порядке.

Выберите номер операции таймера в тот день недели, когда вы хотите ее отменить.

Если вы нажмете кнопку RESET, произойдет возврат на предыдущий экран пульта дистанционного управления с отображением "CHECK/CANCEL" .

**3 Нажмите кнопку SET.** Отображается "CANCEL" .

Если вы нажмете кнопку RESET, произойдет возврат на предыдущий экран пульта дистанционного управления с отображением "CHECK SETTING" .

**4 Нажмите кнопку SET.** Отображается "CANCELLED" и отображаемые подробные установки операции с таймером исчезают и отменяются.

"CHECK SETTING" отображается снова. Повторяйте шаги со 2 по 4, чтобы продолжить отмену других настроек.

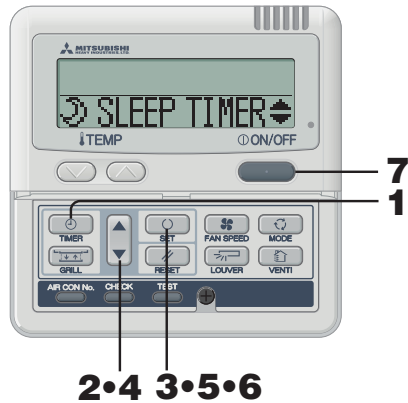
**5 Нажмите кнопку ON/OFF.** Происходит выход из режима таймера.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Если вы нажмете кнопку ON/OFF, когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее вернутся к исходным.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.



РЕЖИМ ОТМЕНЫ ТАЙМЕРА



**1 Нажмите кнопку [ON/OFF] TIMER.**  
Выполняется вход в режим таймера.  
Отображается "Текущий день недели" и "Текущее время".

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
" PM 1:00 "  
" CLOCK SET "

**2 Нажмите кнопку [DOWN] пять раз.**  
" CLOCK SET " (первое нажатие)  
" SLEEP TIMER " (второе нажатие)  
" OFF TIMER " (третье нажатие)  
" ON TIMER " (четвертое нажатие)  
" WEEKLY TIMER " (пятое нажатие)

**3 Нажмите кнопку [SET].**  
Выполняется вход в режим отмены таймера.

**4 Нажмите кнопку [UP] или [DOWN].**  
Нажимая кнопку [UP] или [DOWN], можно выбрать элемент для отмены.  
" SLEEP TIMER "  
" OFF TIMER "  
" ON TIMER "  
" WEEKLY TIMER " (отмена всех дней недели)

Если вы нажмете кнопку [RESET], произойдет возврат на предыдущий экран пульта дистанционного управления с отображением "TIMER CANCEL". (шаг 2 выше)

**В случае если выбрано "SLEEP TIMER", "OFF TIMER" или "ON TIMER":**  
Всё установки недельного таймера будут отменены, если вы перейдете к описанным далее шагам.  
Чтобы отменить часть установок таймера, пожалуйста, обратитесь к разделу "Отмена установок недельного таймера" на стр. 7.

**5 Нажмите кнопку [SET].**  
Установки отображаются так, как показано ниже.  
(Но если установка не задана, отображается "NO SETTING")



Если вы хотите выйти из режима отмены, нажмите кнопку [RESET], чтобы вернуться к дисплею "WEEKLY TIMER". (шаг 4 выше)

**6 Для подтверждения нажмите кнопку [SET].**  
Отображение подробных настроек таймера отключается и после двухсекундного отображения сообщения "CANCELLED" происходит возврат к "SLEEP TIMER". (шаг 4 выше)  
Повторяйте шаги с 4 по 6, чтобы продолжить отмену настроек режима таймера.

**7 Нажмите кнопку ON/OFF.**  
Происходит выход из режима таймера.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы нажмете кнопку [ON/OFF], когда активирован режим таймера, режим таймера отменяется и показания на дисплее возвращаются к исходным.
- Если в течение нескольких минут после перехода в режим таймера вы не нажимаете никаких кнопок, режим таймера отключается и происходит возврат к исходному дисплею.

ТИХИЙ РЕЖИМ

Когда выбран тихий режим, устройство работает тише, поскольку снижается уровень шума от наружного модуля. Система входит в тихий режим работы в начальный момент, который нужно задать, и выходит из него через определенный промежуток времени.

Когда система настроена на работу в тихом режиме, эта установка применяется ежедневно до тех пор, пока она не отменена.

Включение тихого режима



**1 В режиме таймера задайте текущий день недели и текущее время.**  
См. стр. 4, шаги с 1 по 7

**2 Нажмите кнопку [SET] и удерживайте ее три секунды или более.**  
Пульт дистанционного управления перейдет к установкам тихого режима с отображением следующего.  
" SET SILENT " или " CANCEL SILENT " (отображается непрерывно)

**3 Нажмите кнопку [UP] или [DOWN].**  
Если нажать кнопку [DOWN], отображается "CANCEL SILENT".  
Если нажать кнопку [UP], отображается "SET SILENT".  
Выберите "SET SILENT".  
Если вы нажмете кнопку [RESET], произойдет возврат на исходный экран пульта дистанционного управления.

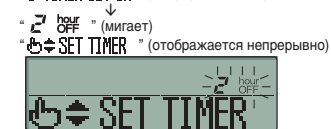
**4 Нажмите кнопку [SET].**  
Отображаются следующие установки.  
" PM 5:00 " (мигает)  
" SET TIMER " (отображается непрерывно)



**5 Нажмите кнопку [UP] или [DOWN].**  
Установите "ON TIME".  
• **Задайте "Часы"**  
Если вы нажмете кнопку [UP] или [DOWN] и будете удерживать ее, показания в поле "Часы" будут меняться с шагом в один час и перестанут меняться, как только вы отпустите кнопку.

• **Задайте "Минуты"**  
Если вы нажмете кнопку [UP] или [DOWN], показания дисплея увеличатся или уменьшатся на десять минут.  
Если вы нажмете кнопку [RESET], произойдет возврат на экран "SET SILENT" пульта дистанционного управления.

**6 Нажмите кнопку [SET].**  
Функция ON TIME задана, после чего отображается следующее.  
" PM 5:00 " (мигает)  
" TIMER SET OK " (непрерывно отображается две секунды)



**7 Нажмите [UP] или [DOWN], чтобы задать продолжительность.**  
Выберите время ОТКЛ.  
Когда вы нажимаете кнопку [UP], продолжительность увеличивается на два часа, как показано ниже.  
" 2 OFF " → " 4 OFF " → " 22 OFF " → " 24 OFF "  
Когда вы нажимаете кнопку [DOWN], продолжительность уменьшается на два часа.  
Если вы нажмете кнопку [RESET], произойдет возврат на экран "ON TIME SET" пульта дистанционного управления.

**8 Нажмите кнопку [SET].**  
Установка фиксируется и отображается.  
Отображается "SET COMPLETE" и происходит выход из настроек тихого режима.  
Дисплей установок отключается и происходит возврат к исходному дисплею.

Отмена тихого режима (установка)

Выберите "CANCEL SILENT" на шаге 2, нажмите кнопку [SET], после чего установка тихого режима будет отменена с выходом из тихого режима.  
Отображается "CANCELLED".

ПРИМЕЧАНИЕ

- Дистанционное управление работает с главным и дополнительным модулями, причем тихий режим недоступен для дополнительного модуля.
- После назначения тихого режима, в течение 3 секунд после установки отображаются приведенные ниже показания и происходит возврат модуля к исходному дисплею модуля.  
В момент времени ВКЛ: " SILENT MODE ON "  
В момент времени ОТКЛ: " SILENT MODE OFF "
- Если вы выберете " 24 OFF ", вы можете продлить работу в тихом режиме до его отмены. В момент времени первого ВКЛ на дисплее в течение трех секунд отображается " SILENT MODE ON ", после чего выполняется возврат к исходному дисплею.

• Если вы нажмете кнопку [ON/OFF], когда активирован тихий режим, тихий режим отменяется и показания на дисплее возвращаются к исходным. Учтите, что изменение настроек, которое не завершено, отменяется.

## НАСТРОЙКА С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ LOUVER (Внутренний модуль с функцией автоматически качающихся жалюзи)

Нажмите кнопку LOUVER один раз, после чего отображается текущее состояние жалюзи.



Нажм

Дисплей в режиме автопокачивания	SWING	
Дисплей, когда положение жалюзи фиксировано	STOP	1
	STOP	2
	STOP	3
	STOP	4

Когда запускаете покачивание жалюзи

1. Нажмите кнопку LOUVER с переключением дисплея на " SWING :



Нажм

SWING

**Функция качающихся жалюзи при подготовке к режиму отопления, отоплению/размораживанию**

Отображается или " или "Heating/Defrost", причем положение качающихся жалюзи автоматически переключается на горизонтальное.



Когда происходит переключение в нормальный режим работы после окончания "Подготовки к режиму отопления" или "Отопления/размораживания", положение качающихся жалюзи возвращается к установленному.

### ОСТОРОЖНО

- Не перемещайте качающиеся жалюзи руками, прикладывая силу, поскольку они могут быть повреждены.
- Не направляйте обдув вниз в режиме охлаждения в течение длительного времени, поскольку на боковой панели может образовываться конденсат. (Для FDE)

Когда положение качающихся жалюзи зафиксировано

1. Нажмите кнопку LOUVER один раз, когда жалюзи качаются, и каждую секунду в порядке очередности будут отображаться 4 положения остановки.

"SELECT 1 " ↔ "SELECT 2 " ↔ "SELECT 3 " ↔ "SELECT 4 "

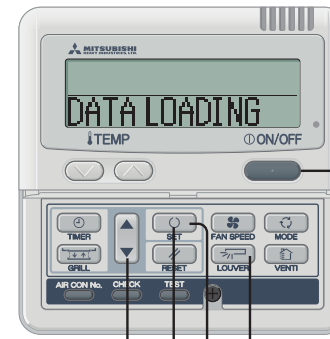
2. Нажмите кнопку LOUVER один раз, когда жалюзи переместятся в нужное вам положение. На дисплее появится индикация останова и положение жалюзи будет зафиксировано.

Рекомендуемое положение фиксации жалюзи

COOL•DRY	SELECT	1
	SELECT	2
HEAT	SELECT	3
	SELECT	4

Диапазон перемещения жалюзи на отверстия обдува можно отрегулировать. Если в этом режиме заданы верхний и нижний пределы, то жалюзи будут перемещаться в этом диапазоне.

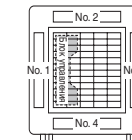
Для подвешиваемого на потолке кондиционера FDT, для каждой жалюзи предусмотрены индивидуальные установки.



2•4•6•8 1  
3•5•7•9

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для типа FDT, если нужный номер жалюзи не известен, временно задайте любые верхние и нижние пределы положения жалюзи, и положение жалюзи можно будет проверить, когда они выполнят один цикл перемещения в установленном диапазоне. После проверки положения вы можете заново выбрать нужный номер.



Номер жалюзи [для FDT]

- Для FDTС, FDE и FDK задайте жалюзи номер 1. Другие установки не действуют



положение жалюзи

1. Остановите кондиционер и нажмите кнопку SET и кнопку LOUVER одновременно на три секунды или больше.

Если количество подключенных к пульту дистанционного управления внутренних модулей равно одному, на дисплее отображается следующее. Перейдите к шагу 4.

"DATA LOADING "

"No.1

Если к пульту дистанционного управления подключено более одного внутреннего модуля, на дисплее отображается следующее.

"SELECT I/U "

"I/U000



2. Нажмите кнопку или . (выбор внутреннего модуля)

Выберите внутренний модуль, на котором установлены жалюзи.

[ПРИМЕР]

"I/U000 ↔ "I/U001

"I/U000 ↔ "I/U002

"I/U000 ↔ "I/U003

3. Нажмите кнопку SET. (определение внутреннего модуля)

Выбранный внутренний модуль фиксируется.

[ПРИМЕР]

"I/U001 " (непрерывно отображается две секунды)

"DATA LOADING "

"No.1



4. Нажмите кнопку или . (выбор номера жалюзи)

Выберите номер жалюзи, пользуясь для справки приведенной слева схемой.

[ПРИМЕР]

"No.1 ↔ "No.2

"No.1 ↔ "No.3

"No.1 ↔ "No.4

Примечание : Для FDTС, FDE и FDK выберите "No.1 ".  
Другие установки номера жалюзи не действительны.

5. Нажмите кнопку SET. (Определение номера жалюзи)

Выберите верхний предел перемещения жалюзи.

[ПРИМЕР]

Если выбраны жалюзи номер 1,

"No.1 UPPER2 " ← текущее положение верхнего предела

6. Нажмите кнопку или . (выбор положения верхнего предела)

Выберите верхний предел перемещения жалюзи.

"положение 1" более горизонтально, а "положение 6" в большей степени с направлением вниз.

"положение --" соответствует числу, которое соответствует положение, заданному при поставке заказчику. Если вы желаете вернуться к состоянию, заданному при поставке, выберите "положение --".

"No.1 UPPER1 " (Более горизонтально)

↔ "No.1 UPPER2

↔ "No.1 UPPER3

↔ "No.1 UPPER4

↔ "No.1 UPPER5

↔ "No.1 UPPER6

↔ "No.1 UPPER— " (Возврат в положение, заданное при поставке)



[ПРИМЕР] Для верхнего положения 2, нижнего положения 6



Примечание : Если номера верхнего и нижнего положения совпадают, то жалюзи фиксируются в этом положении. Функция автоматического покачивания не работает.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Если вы нажмете кнопку **RESET**, выполняя изменение настроек, произойдет возврат к предыдущему дисплею. Если вы нажмете кнопку **ON/OFF**, выполняя изменение настроек, будет выполнен выход из данного режима с возвратом к исходному дисплею. Однако учтите, что незавершенные настройки будут недействительными.
- Когда подключено несколько пультов дистанционного управления, положением жалюзи нельзя управлять с дополнительного пульта дистанционного управления.

**7** Нажмите кнопку **SET** (фиксируя положение верхнего предела).

Положение верхнего предела фиксируется и в течение двух секунд отображается положение установки. Затем перейдите к дисплею выбора положения нижнего предела.

[ПРИМЕР]

"No.1 UPPER2"  
↓  
"No.1 LOWER5" (непрерывно отображается две секунды)

**8** Нажмите кнопку **▲** или **▼** (выбор положения нижнего предела)

Выберите положение нижнего предела перемещения жалюзи. "положение 1" более горизонтально, а "положение 6" в большей степени направлено вниз. "положение --" соответствует числу, которое соответствует положению, заданному при поставке заказчику. Если вы желаете вернуться к состоянию, заданному при поставке, выберите "положение --".

"No.1 LOWER1" (более горизонтально)  
↔ "No.1 LOWER2"  
↔ "No.1 LOWER3"  
↔ "No.1 LOWER4"  
↔ "No.1 LOWER5"  
↔ "No.1 LOWER6" (в большей степени вниз)  
↔ "No.1 LOWER--" (возврат в положение, заданное при поставке)

**9** Нажмите кнопку **SET** (зафиксировав положение нижнего предела).

Положения верхнего и нижнего пределов фиксируются, а положения установки отображаются в течение двух секунд, затем установка завершается.

- По завершении установки жалюзи с заданным номером перемещаются из положения останова в положение верхнего предела, затем возвращаются в положение останова. (Но даже если пульт дистанционного управления находится в режиме останова, эта операция не выполняется, пока запущен модуль запуском.)

[Пример]

"No.1 U2 L6" (непрерывно отображается две секунды)  
↓  
"SET COMPLETE"  
↓  
"No.1"

**10** Нажмите кнопку **ON/OFF**.

Происходит выход из режима настройки жалюзи с возвратом к исходному дисплею.

Когда для вентилятора задана установка "NO VENTI LINK", вентилятор можно включать и выключать независимо от режима работы кондиционера.

Когда для вентилятора задана установка "VENTI LINK", работа вентилятора будет взаимосвязана с работой кондиционера.



**РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА НЕ СВЯЗАНА С РАБОТОЙ УСТАНОВКИ**

- 1 Нажмите кнопку **VENTI**.  
Отображается "VENTI" и вентилятор начинает работать.

**Стоп** Нажмите кнопку **VENTI** снова.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Если вентилятор не подключен, то кнопка вентилятора не выполняет никаких операций. (отображается "INVALID OPER").

**РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА СВЯЗАНА С РАБОТОЙ УСТАНОВКИ**

- 1 Нажмите кнопку **ON/OFF**.  
Если подключен вентилятор, он начинает работать автоматически. Отображается "VENTI".

**Стоп** Нажмите кнопку **ON/OFF** снова.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- При нажатии кнопки вентилятора не выполняется никаких операций. (отображается "INVALID OPER").

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С КОМФОРТОМ**

**Чаще очищайте фильтр**

Когда отображается сообщение "Filter cleaning", необходимо очистить фильтр, а также это нужно делать в конце теплого и холодного сезонов.

Если фильтр засорился...

- Охлаждающая/нагревательная способность снизится. Более того, это может повысить расход электроэнергии и увеличить уровень шума.
- Это может также привести к поломке.
- При охлаждении может образовываться роса и капли.

**Не загромождайте входную и выходную решетки или внутренний и наружный модули.**

Чрезмерная нагрузка на модуль может вызвать поломку.

**Поддерживайте в помещении умеренную температуру**

Слишком сильное охлаждение или нагревание плохо влияет на ваше здоровье. При этом также повышается расход электроэнергии.

**Избегайте прямого солнечного света и сквозняков**

При охлаждении загордите прямой солнечный свет с помощью жалюзи и занавесок. Закройте окна и двери кроме случаев, когда необходима вентиляция.

**Правильно отрегулируйте поток воздуха**

Старайтесь не находиться в прямом потоке воздуха от устройства длительное время. Это также вредно для животных и растений.

**Если при использовании отопления вы чувствуете холод в ногах**

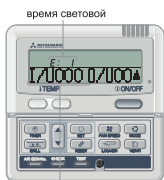
Если решетка расположена слишком высоко, так что теплый воздух не циркулирует возле пола, рекомендуется использовать циркулятор. За дополнительной информацией обратитесь к своему дилеру.

**Остановите устройство и отключите электропитание, если имеется хоть малейший риск удара молнии во время грозы.**

Удар молнии может повредить систему кондиционирования воздуха.

< ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ >

КОГДА СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР ПРОВЕРКИ (КРАСНЫЙ) МИГАЕТ



Номер кондиционера

Кондиционер останавливается в случае возникновения неполадки.

В это же время световой индикатор проверки мигает красным, в зоне дисплея таймера ВКЛ отображается код ошибки, а на дисплее сообщений отображается следующее.

"17:0000 07:0000" "PROTECT STOP"

(отображается непрерывно 2 секунды по очереди)

Дисплей ошибок ERROR, когда подключено несколько внутренних модулей

Если ошибки возникли во всех подключенных модулях системы кондиционирования воздуха. Исходно на дисплее ошибок отображается информация о модуле системы кондиционирования с наименьшим номером. Ошибки в других модулях системы кондиционирования можно проверить с помощью описанной ниже процедуры.



1 Нажмите кнопку AIR CON No. Выполняется вход в режим AIR CON No.

2 Нажмите кнопку ▲. AIR CON No. и коды ошибок отображаются в порядке от меньшего к большему. Нажимайте кнопку ▼, чтобы просматривать их в обратном порядке.

3 Нажмите кнопку ON/OFF. Выполняется переход к наименьшему номеру AIR CON.

Если в каких-либо подключенных модулях AIR CON возникли ошибки. Останавливаются только те модули, в которых возникли ошибки. На пульте дистанционного управления отображаются работающие модули.



1 Нажмите кнопку AIR CON No. Открывается дисплей AIR CON No.

2 Нажмите кнопку ▲. AIR CON No. отображаются в порядке от меньшего к большему. Для модулей, где имеются неполадки, отображаются коды ошибок. Нажимайте кнопку ▼, чтобы просматривать их в обратном порядке.

3 Нажмите кнопку ON/OFF. Выполняется переход к наименьшему номеру AIR CON.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если во время отображения ошибки нажать кнопку , сообщение об ошибке отключается и происходит переход в режим ожидания. Если нажать кнопку снова, индикация об ошибках появится опять.

ДИСПЛЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ

Если активирован дисплей температуры в помещении, то на пульте дистанционного управления отображается температура в помещении. Дисплей распределения воздушных потоков отключается, но кнопка управления потоком воздуха действует. Чтобы получить сведения о настройках, обратитесь к своему дилеру.



Дисплей температуры в помещении

КОГДА ОТОБРАЖАЕТСЯ СООБЩЕНИЕ ОБ ОЧИСТКЕ ФИЛЬТРА



Отображается "FILTER CLEANING" Когда совокупное время работы достигает установленного предельного числа часов, чтобы напомнить о том, что пора почистить фильтр.

Очистите воздушный фильтр. См. стр. 14. В зоне сообщений отображается "FILTER CLEANING". Эта надпись отображается в течение одной секунды через каждые пять секунд, когда устройство работает. Когда система останавливается, она отображается постоянно.

После очистки

1 Нажмите кнопку RESET. Совокупное время работы сбрасывается и сообщение "FILTER CLEANING" отключается.

КАК ОТОБРАЗИТЬ НОМЕР КОМПОНЕНТА СИСТЕМЫ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ

С помощью кнопки AIR CON No. можно отобразить номер подключенного модуля AIR CON и коды ошибок модуля, для которого имеются записи.



1 Нажмите кнопку AIR CON No. Выполняется переход в режим отображения AIR CON No. и отображается состояние AIR CON для наименьшего номера. Другие области отображения отключаются.

2 Нажмите кнопку ▲. AIR CON No. отображаются в порядке от меньшего к большему. Добавьте отображение кодов ошибок для тех модулей, в которых в прошлом возникли сбои. Нажимайте кнопку ▼, чтобы выполнять просмотр в обратном порядке.

3 Нажмите кнопку ON/OFF. Возврат к исходному дисплею.

ПРИМЕЧАНИЕ

AIR CON No. может отображаться безотносительно режима работы остановка или принудительного останова в результате ошибки. Никакие кнопки кроме "AIR CON No." "▲" "▼" "ON/OFF" не действуют.

ДИСПЛЕЙ РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ

Во время первого запуска после подачи питания на автоматический выключатель или после восстановления после сбоя электропитания, на пульте дистанционного управления до 30 минут может отображаться сообщение "PREPARATION".

Это активируется система контроля хладагента и масла, предназначенная для защиты компрессора, что не является неисправностью. Пожалуйста, подождите, пока сообщение не исчезнет.



РЕЗЕРВНЫЙ ДИСПЛЕЙ

Если отображается резервный дисплей, пожалуйста, обратитесь в магазин, где вы приобрели устройство.

Резервный дисплей отображается в течение 1 секунды с промежутками оп 5 секунд, когда кондиционер работает.



БЕСПРОВОДНЫЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Все дисплеи описаны на примере жидкокристаллического экрана

**Выбор индикации**

- Дисплей температуры в помещении ROOM\* TEMP
- Показывает установленную температуру
- Дисплей скорости вентилятора FAN SPEED
- Отображает выбранную скорость обдува.
- Дисплей таймера включения ON-TIMER
- ON-TIMER Показывает, что установлен таймер включения ON-TIMER.
- Дисплей таймера отключения OFF-TIMER
- Показывает, что установлен таймер отключения OFF-TIMER.
- Дисплей установки времени таймера
- ON-TIMER Указывает время установки таймера включения ON-TIMER. Ничего не показывает, если таймер включения ON-TIMER не установлен.
- Дисплей таймера отключения OFF-TIMER
- Указывает время установки таймера отключения OFF-TIMER. Ничего не показывает, если таймер отключения OFF-TIMER не задан.
- Дисплей установки времени таймера отключения OFF-TIMER
- Указывает время установки таймера отключения OFF-TIMER. Показывает текущее время, когда время срабатывания таймера отключения OFF-TIMER не задано.
- Дисплей воздушного потока AIR FLOW
- Показывает состояние клавиши жалюзи.
- Дисплей режима работы OPERATION MODE
- Показывает текущий режим с помощью
- Дисплей фильтра FILTER
- Отображается в течение двух секунд после нажатия кнопки FILTER.
- Дисплей таймера отключения OFF-TIMER
- Показывает, что установлен таймер отключения OFF-TIMER.
- Кнопка включения/отключения ON/OFF
- Если нажать эту кнопку один раз, кондиционер запустится, если нажать ее снова, кондиционер остановится.
- Кнопка управления потоком AIR FLOW
- Используется для включения поочередно жалюзи.
- Кнопка выбора режима работы OPERATION MODE
- Для FDU-F операция осушения запрещена.
- Каждый раз при нажатии этой кнопки происходит переключение дисплея.
- Кнопка AUTO
- Кнопка установки температуры/времени ROOM\* TEMP/TIME SETTING
- Задает температуру в помещении, нажимая кнопку
- Служит также для установки времени.

**Выбор режима работы**

- Кнопка скорости вентилятора FAN SPEED
- Каждый раз при нажатии этой кнопки происходит переключение режима, как показано ниже.
- Кнопка фильтра FILTER
- Используется для сброса (отключения) знака фильтра. Нажимайте эту кнопку только после завершения чистки фильтра.
- Кнопка таймера включения ON-TIMER
- Активирует таймер включения ON-TIMER.
- Кнопка таймера отключения OFF-TIMER
- Активирует таймер отключения OFF-TIMER.
- Выключатель установки времени TIME SET UP
- Задает текущее время.
- Выключатель сброса ACL
- Используется для сброса микрокомпьютера.
- Кнопка отмены таймера TIMER CANCEL
- Используется для отмены установок таймера TIMER SETTINGS.

\* ДЛЯ FDU-F Показание установленной температуры на пульте дистанционного управления обозначают наружную температуру с термостатом, работающим в режиме ON/OFF.

ПРИМЕЧАНИЕ Если дисплей пульта дистанционного управления показывает неполадки, нажмите на выключатель RESET.

ОБРАЩЕНИЕ С БЕСПРОВОДНЫМ ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Ниже описаны признаки разряда батарей. Замените их новыми.

- При передаче сигнала AIR CON не отображает его прием.
- Дисплей гаснет и на нем ничего не отображается.

- Вытяните крышку.
- Замените старые батареи новыми.
- Закройте крышку.
- Настройте текущее время.

Если на дисплее есть индикация какой-либо ошибки,

- нажмите на выключатель
- помощью шариковой ручки и т.д.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если в пульте дистанционного управления включена опция подавления радиопомех "Radio Interference Prevention Setting", то после смены батарей для нее устанавливается значение по умолчанию. Необходимо снова выполнить описанную ниже процедуру.

Когда батареи установлены, все рабочие параметры отображаются так, как показано на рисунке справа. Настройка текущего времени описана на стр. 12. (На рисунке показано, как выглядит дисплей в рабочем режиме - после останова отображается только текущее время)

Изменение установок автоматического режима работы

Режим автоматической работы для нельзя включить для KX (кроме KXR). Когда для данного устройства выбран автоматический режим работы, отключите автоматический режим с пульта дистанционного управления. Удерживая нажатой кнопку MODE, нажмите на переключатель ACL, либо удерживая нажатой кнопку MODE, вставьте в пульт дистанционного управления батарейки, после чего режим автоматической работы будет отменен.

ВНИМАНИЕ

Если вынуть батарейки из пульта дистанционного управления и вставить их снова, система возвращается к исходным установкам (автоматический режим разрешен). В случае, если извлечение батареек из пульта дистанционного управления не помогло, выполните описанную процедуру снова.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ

Когда вы нажимаете любую кнопку пульта дистанционного управления, направляя его на приемник кондиционера, происходит передача сигнала. Если кондиционер получает сигнал правильно, индикатор выполнения операции будет мигать.

ВНИМАНИЕ

С пультом дистанционного управления нужно работать медленно и в стабильном положении.

О ДЕРЖАТЕЛЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Пульт дистанционного управления можно смонтировать на стене или подставке с помощью держателя пульта дистанционного управления. Чтобы поместить или взять пульт дистанционного управления из держателя, вставьте или выньте его сверху.

ВНИМАНИЕ

- Не помещайте пульт дистанционного управления в следующих местах.
- Места, на которые падает прямой солнечный свет или свет от другого сильного источника.
- Места с повышенной температурой. НАПРИМЕР, на электрическом ковре или возле кухонной плиты.

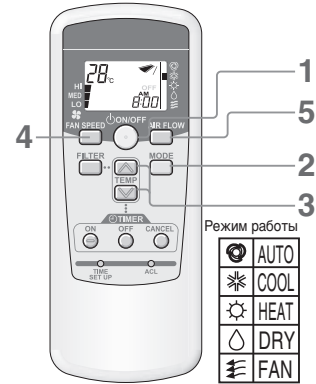
Если на приемник сигнала управления кондиционера попадает прямой солнечный свет или свет от другого сильного источника, прием сигнала может быть затруднен. В этом случае закройте солнечный свет или отключите источник света.

- Не помещайте между пультом дистанционного управления и модулем никаких предметов.
- Не используйте пульт дистанционного управления с другими электроприборами, которые могут быть оснащены дистанционным управлением.
- Обращайтесь с ним чрезвычайно осторожно.

Если пульт дистанционного управления не будет использоваться в течение длительного времени, выньте из него батарейки. Даже если пульт дистанционного управления утерян или поврежден, вы можете запустить кондиционер без него. См. "Как использовать кнопку backup" на стр. 13.

## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ (Для FDU-F операция осушения запрещена.)

- ВНИМАНИЕ**
- Включите электропитание внутреннего/наружного модулей за шесть часов до запуска устройства, чтобы обеспечить защиту модулей. (При этом происходит включение нагревателя картера и прогрев компрессора) Не отключайте электропитание. (Нагреватель картера приводится в действие, когда компрессор остановлен, что предотвращает поломку компрессора из-за накопления жидкого хладагента, поскольку компрессор поддерживается нагретым.)
  - С пультом дистанционного управления нужно работать медленно и в стабильном положении.



### РАБОЧИЙ РЕЖИМ

- 1 Нажмите кнопку ON/OFF.**  
Световой индикатор дисплея рабочего режима (зеленый) включается, и устройство начинает работать. Состояние настроек отображается на жидкокристаллическом дисплее пульта дистанционного управления.
  - 2 Нажмите кнопку MODE.**  
Текущий режим работы указан метками ■, а также значками рабочего режима. При нажатии кнопки режим будет меняться в указанном ниже порядке.  
 (AUTO) → COOL → HEAT  
 FAN → DRY
  - 3 Нажмите кнопку TEMP.**  
Задайте температуру в помещении, нажав кнопку [ ] или [ ]. \*  
\* ДЛЯ FDU-F  
Показания установленной температуры на пульте дистанционного управления обозначают наружную температуру с термостатом, работающим в режиме ON/OFF.
  - 4 Нажмите кнопку FAN SPEED.**  
[ HI ] → [ MED ] → [ LO ] FAN SPEED изменяется в указанном порядке.
  - 5 Нажмите кнопку AIR FLOW.**  
Действующее направление AIR FLOW [ ] см. стр. 13  
Режим работы AUTO ..... Промежуточное  
Режим охлаждения, осушения ... Горизонтальное  
Отопление ..... Вниз
- (Режим автоматической работы можно выбрать только для системы регенерации тепла KXR. Режим автоматической работы для нельзя включить для KX. В этом случае установка меняет его на автоматический режим работы.) [ ] см. стр. 11

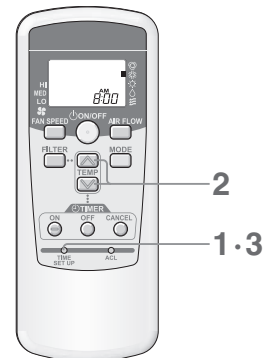
- Указания по установке температуры в помещении**
- |            |                             |
|------------|-----------------------------|
| COOL ..... | 26 - 28°C                   |
| DRY .....  | 21 - 24°C                   |
| HEAT ..... | 22 - 24°C                   |
| FAN .....  | Установка TEMP не требуется |

- Режим работы можно менять, даже если устройство остановлено.
- Если вы используете устройство в одних и тех же условиях (рабочий режим, установленная температура, поток, жалюзи), выполните только шаг 1, никаких иных действий не требуется. Ранее заданные настройки отображаются на пульте дистанционного управления

**Стоп** Нажмите кнопку ON/OFF

## ПРОЦЕДУРА УСТАНОВКИ ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ

Таймер установлен на текущее время. Прежде всего настройте правильно текущее время.



**[ПРИМЕР] установка 8:00 утра (AM)**

- 1 Нажмите выключатель TIME SET UP.**  
Нажмите на него кончиком шариковой ручки и т.д.  
Дисплей времени мигает, и можно задать текущее время.
- 2 Нажмите кнопку [ ] или [ ], чтобы задать время в 8:00 утра.**  
Утро : AM После полудня : PM  
При нажатии кнопки отображаемое время меняется с шагом в 1 минуту.  
• Если нажать кнопку [ ] или [ ], когда отображаемое время мигает, можно выполнить быстрое перемещение вперед и назад.

### ПРИМЕЧАНИЕ

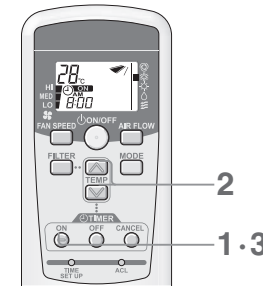
- В случае, если в течение 60 секунд не происходит нажатия кнопок, отображаемое время устанавливается в качестве текущего без выполнения шага 3.

- 3 Нажмите выключатель TIME SET UP.**  
Показания дисплея перестают мигать и отображаются постоянно, что означает окончание установки.

## ОПЕРАЦИИ – С ТАЙМЕРОМ ВКЛ < БЕСПРОВОДНЫЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ >

Устройство запускается в заданное время.

**[ПРИМЕР] Если вы хотите запустить устройство в 8:00 утра**



- 1 Нажмите кнопку таймера ON.**  
На дисплее таймера ВКЛ мигает [ON].
- 2 Нажмите кнопку [ ] или [ ], чтобы задать время в 8:00 утра.**  
При нажатии этих кнопок отображаемое время меняется с шагом в 10 минут.
- 3 Нажмите кнопку таймера ON.** [ON] перестают мигать и отображаются постоянно, что означает окончание установки. (Нажмите в пределах 60 секунд) Световой индикатор дисплея TIMER/CHECK кондиционера светится. (Приемник сигнала внутреннего модуля)  
• В 8:00 утра световой индикатор дисплея TIMER/CHECK отключается и кондиционер начинает работать.

### Отмена

- Нажмите кнопку ОТМЕНА, чтобы отключить дисплей TIMER и отменить действие таймеров.
- После выполнения установки TIMER, если кнопка ON/OFF нажимается до установки времени, дисплей TIMER отключается и действие TIMER отменяется.

### Изменение времени

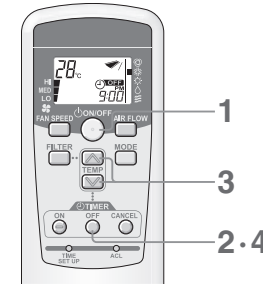
Нажмите кнопку ON TIMER, чтобы задать настройки снова.

- Если таймер ВКЛ устанавливается, когда кондиционер работает, он остановится и будет готов к повторному запуску в заданный момент времени.

## ОПЕРАЦИИ – С ТАЙМЕРОМ ОТКЛ

Устройство останавливается в заданное время.

**[ПРИМЕР] Если вы хотите остановить устройство в 09:00 вечера**



- 1 Нажмите кнопку ON/OFF, когда кондиционер остановлен.**  
Кондиционер начнет работать.
- 2 Нажмите кнопку таймера OFF.**  
Таймер ОТКЛ можно установить только тогда, когда кондиционер работает.
- 3 Нажмите кнопку [ ] или [ ], чтобы задать время в 09:00 вечера.**  
При нажатии этих кнопок отображаемое время меняется с шагом в 10 минут.
- 4 Нажмите кнопку таймера OFF.**  
Показания дисплея таймера ОТКЛ [OFF] перестают мигать и отображаются постоянно, что означает окончание установки. (Нажмите в пределах 60 секунд) Световой индикатор дисплея TIMER/CHECK кондиционера светится. (Приемник сигнала внутреннего модуля)  
• В 09:00 вечера световой индикатор дисплея TIMER/CHECK включается и кондиционер останавливается.

### Отмена

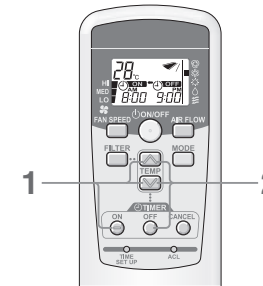
- Нажмите кнопку ОТМЕНА, чтобы отключить дисплей TIMER и отменить действие таймеров.
- После выполнения установки TIMER, если кнопка ON/OFF нажимается до установки времени, дисплей TIMER отключается и действие TIMER отменяется.

### Изменение времени

Нажмите кнопку OFF TIMER, чтобы задать настройки снова.

## РАБОТА ПРОГРАММНОГО ТАЙМЕРА

Установив как таймер ВКЛ, так и таймер ОТКЛ, вы тем самым задаете настройки ПРОГРАММНОГО режима таймера. После настройки программного таймера запуск и останов может выполняться в одно и то же время ежедневно.



- 1 Установите таймер ВКЛ.**  
Нажмите кнопку таймера ON и задайте время кнопкой [ ] или [ ].  
Нажмите кнопку таймера ON снова.
- 2 Установите таймер ОТКЛ.**  
Нажмите кнопку таймера OFF и задайте время кнопкой [ ] или [ ].  
Нажмите кнопку таймера OFF снова.  
Отображаются как ON TIMER, так и OFF TIMER. Направление метки со стрелкой изменяется в зависимости от состояния устройства.  
 (стоп) (работа)

### Отмена

- После нажатия кнопки CANCEL отключается индикация дисплея таймеров ВКЛ и ОТКЛ и режим ПРОГРАММНОГО таймера отменяется. (Режим работы остается таким же, как до нажатия кнопки.)
- После нажатия кнопки ON/OFF отключается индикация дисплея таймеров ВКЛ и ОТКЛ и режим ПРОГРАММНОГО таймера отменяется. Кондиционер останавливается.

### Изменение установленного времени

Нажмите кнопку таймера OFF или ON, чтобы задать настройки снова.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для таймеров ОТКЛ и ВКЛ нельзя задать одно и то же время.

## НАСТРОЙКА ВЕРХНЕГО И НИЖНЕГО ПОЛОЖЕНИЙ

### Как привести жалюзи в движение



Нажмите кнопку AIR FLOW, когда кондиционер работает.

- Качающиеся жалюзи будут перемещаться вверх и вниз и эти изменения будут отражаться на дисплее.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Отображаемое на дисплее положение жалюзи не синхронизировано с фактическим положением качающихся жалюзи. Но это не является неисправностью.



### Чтобы зафиксировать положение жалюзи

Нажмите кнопку AIR FLOW, когда индикация положения жалюзи будет соответствовать положению, где вы ходите остановить их.

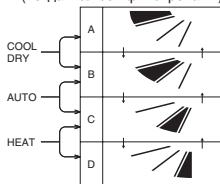
- Дисплей автоматического покачивания остановится в этом и затем в этом же положении останутся жалюзи.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Нажмите кнопку и дисплей автоматического покачивания моментально остановится, затем остановятся и сами жалюзи.

позже, но это не является неисправностью. (Дисплей автоматического покачивания и фактическое перемещение жалюзи кондиционера не синхронизированы)

Рекомендуемое направления потока (когда жалюзи фиксированы)



### Перемещение качающихся жалюзи при подготовке к циклу отопления



Когда отображается "heat preparation", автоматически устанавливается горизонтальное положение качающихся жалюзи. (На дисплее пульта дистанционного управления отображается заданное оператором положение)

По окончании подготовки к работе в режиме отопления после запуска в нормальном режиме положение качающихся жалюзи возвращается в заданное положение.

#### ОСТОРОЖНО

Не устанавливайте качающиеся жалюзи надолго в нижнее положение. На боковой панели может образовываться роса и капли. (для FDE)

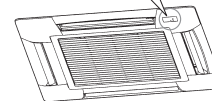
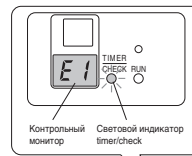
# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С КОМФОРТОМ

См. стр. 10.

Потолочная кассета -4 направления - (FDT)

Потолочная кассета -4 направления, компактная (600 x 600 мм) - (FDTCS)

## КОГДА СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР TIMER/CHECK (ЖЕЛТЫЙ) БЫСТРО МИГАЕТ (Светится 0,5 секунд, гаснет на 0,5 секунды)



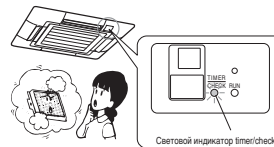
#### ■ Неисправность кондиционера.

- Сразу после того как световой индикатор timer/check начинает мигать (отображается непрерывно 0,5 секунд, гаснет на 0,5 секунд) кондиционер останавливается.
- На дисплее внутреннего модуля отображается номер адреса и код ошибки.
- По истечении времени отображения дисплей отключается.
- Когда на мониторе ничего не отображается, то для сброса ошибки воспользуйтесь пультом дистанционного управления или нажмите кнопку BACKUP.

■ Пожалуйста, свяжитесь со своим дилером и сообщите ему "номер адреса и код ошибки"; "признаки неполадки"; "тип кондиционера"; "наименование модели" и т.д.

1 Нажмите кнопку ON/OFF, чтобы кондиционер оставался в режиме останова.

## КОГДА СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР TIMER/CHECK (ЖЕЛТЫЙ) МЕДЛЕННО МИГАЕТ (Светится 2 секунды, гаснет на 1 секунды)



#### ■ Очистите фильтр.

☞ См. стр. 14.

- Когда совокупное время работы достигает 120 часов, световой индикатор таймер/проверка (желтый) медленно мигает (отображается непрерывно 2 секунды, гаснет на 1 секунду).
- После очистки фильтра нажмите кнопку FILTER на пульте дистанционного управления, чтобы сбросить знак очистки фильтра. (Нажмите и удерживайте кнопку в течение одной секунды или более)

#### ПРИМЕЧАНИЕ

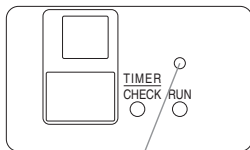
Совокупное время работы до вывода знака фильтра может быть изменено. За дополнительной информацией обратитесь к своему дилеру.

## КНОПКА BACKUP

В случае если батарея разряжена, отсутствует или пульт дистанционного управления неисправен, можно запустить кондиционер с помощью кнопки BACKUP, расположенной возле дисплея внутреннего модуля.

### Потолочная кассета -4 направления - (FDT)

#### Потолочная кассета -4 направления, компактная (600 x 600 мм) - (FDTC)



Кнопка Backup

#### Для FDT/FDTC

##### ON/OFF

■ **Нажмите кнопку backup и не трогайте ее в течение двух секунд.**

Кондиционер запустится.

■ **Нажмите ее снова, чтобы остановить работу.**

##### SETTING

OPERATION MODE.....AUTO                      FAN SPEED .....HI  
 TIMER .....Нет установки                      SET TEMP.....23°C  
 AUTO SWING.....STOP (HORIZONTAL)

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Как очищать воздушный фильтр

**Чаше очищайте фильтр, чтобы работа устройства была экономичной.**

- ⚠ **Осторожно** Перед очисткой остановите устройство и отключите электропитание. В противном случае возможны травмы, поскольку внутренний вентилятор вращается с высокой скоростью.
- ⚠ **Осторожно** Стремянка, используемая для снятия и установки воздушного фильтра должна быть устойчивой. В противном случае возможны травмы в результате падения.
- ⚠ **Осторожно** Будьте осторожны при снятии фильтра, чтобы пыль не попала в глаза.
- ⚠ **Осторожно** Не включайте устройство со снятым фильтром. Накопление пыли может привести к поломке.

### Как снять

Следуйте приведенным ниже инструкциям в соответствии с типом внутреннего модуля.

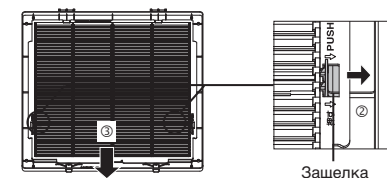
#### Потолочная кассета -4 направления - (FDT)

##### • Как обращаться с входной решеткой/фильтром

##### Снятие



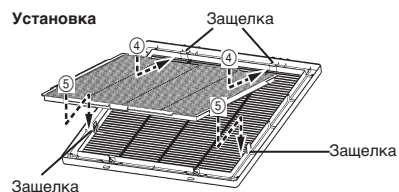
Фиксатор



Защелка

Направление снятия фильтра

##### Установка



Защелка



Подвесная часть

##### <Как снять решетку>

1. Удерживая фиксатор (2 положения) входной решетки, толкните ее в направлении "OPEN" (метка со стрелкой ①), затем потяните вниз, чтобы открыть решетку. Снимите петли решетки, чтобы снять саму решетку.

##### <Как снять фильтр>

2. Толкните защелку решетки в указанном направлении (метка со стрелкой ②), после чего подвес фильтра можно снять. Затем выполните перемещение в указанном направлении (③), чтобы снять решетку.

##### <Как установить фильтр>

1. Вставьте фильтр в направлении стрелки (④ 2 положения), правильно сориентировав переднюю и заднюю части фильтра. Затем наденьте фильтр выемками на защелки решетки.
2. Совместите отверстия фильтра (⑤ 2 положения) с защелками решетки и надежно зафиксируйте его со щелчком.

##### <Как установить решетку>

1. Установите подвесы входной решетки в отверстия установки подвесов основного корпуса. (Подвесы решетки можно установить с любой из четырех сторон.)
2. После установки петли входной решетки закройте решетку, толкнув фиксаторы (2 положения) решетки в направлении "OPEN", и проверьте зацепление обоих фиксаторов.

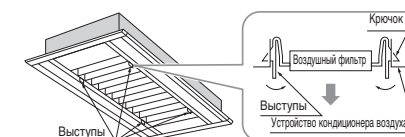
- ⚠ **Осторожно** Обеспечьте надежную фиксацию фильтра на решетке. В противном случае возможно снижение его эффективности из-за прохождения потока через щели.
- ⚠ **Осторожно** Надежно закрепите решетку. В противном случае она может упасть.
- ⚠ **Осторожно** Когда фиксатор деформирован или поврежден, незамедлительно отремонтируйте или замените его. В противном случае решетка может упасть.

#### Потолочная кассета -2 направления - (FDTW)

1. Нажмите на одну сторону приточной панели (сторона штифта А) вверх.
2. Выведите панель из зацепления со штифтом А.
3. Выведите панель из зацепления со штифтом В и снимите ее.
4. Нажмите выступы на воздушном фильтре внутрь, выньте крючки из устройства кондиционера и удалите воздушный фильтр.

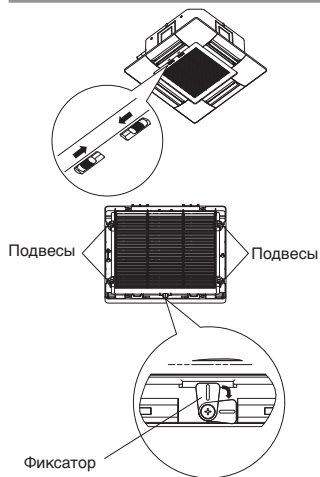


- ① Освободите сторону штифта А.
- ② Освободите сторону штифта А.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ

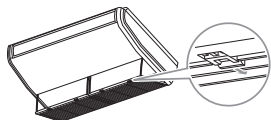
### Потолочная кассета -4 направления, компактная (600 x 600 мм) - (FDTC)



1. Передвиньте рычаги входной решетки в направлении стрелки (⇒) и откройте ее вниз.
2. Освободите фиксатор входной решетки.
3. Потяните фильтр на себя.
4. Когда фильтр встанет на место, вставьте фильтр в подвесы на входной решетке и обязательно верните фиксаторы в исходное положение.
5. При установке входной решетки на место, переместите рычаги в противоположном направлении и обязательно проверьте, не осталась ли решетка открытой.

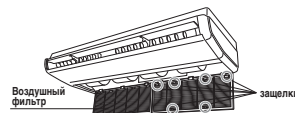
### Подвешиваемый под потолок (FDE)

1. Передвиньте рычаг входной решетки назад (⇐ направление) и откройте ее вниз.



При установке нажимайте на рычаг вперед, пока он не зафиксируется.

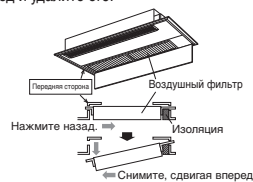
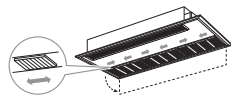
2. Надавливая на входную решетку, нажмите на фильтр, чтобы извлечь его из защелок, и выньте его вниз.



Устанавливая фильтр, зафиксируйте его в защелках входной решетки.

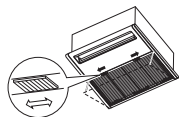
### Потолочная кассета -1 направления - (FDTS)

1. Сдвиньте рычаг воздухозаборной решетки в направлении стрелки (⇒) и откройте решетку, отклоняя ее вниз.
2. Нажмите на воздушный фильтр назад для вывода из зацепления из области переднего крепления, затем сдвиньте фильтр вперед и удалите его.



### Потолочная кассета -1 направление, компактная - (FDTQ)

1. Сдвиньте рычаг воздухозаборной решетки в направлении стрелки (⇒) для открытия решетки.
2. Слегка нажимая вверх, удалите фильтр из выступов с правой и с левой стороны, и вытяните в направлении передней части системы.



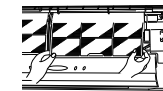
## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Настенный (FDK)

1. Потяните воздухозаборную решетку вперед. Придерживайте обеими руками вогнутые части с правой и левой стороны и вытяните воздухозаборную решетку вперед. Она остановится, когда будет открыта на 60°.

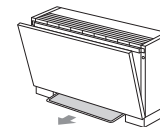


2. Слегка придерживая рукоятку воздушного фильтра, приподнимите и вытяните его вверх.



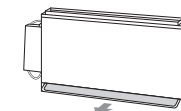
### Напольный (с кожухом) (FDFL)

Снимите переднюю панель и вытяните воздушный фильтр из нижней части устройства.



### Напольный (без кожуха) (FDFU)

Вытяните воздушный фильтр из нижней части устройства.



### Подключенный трубопровод – высокое статическое давление – (FDU)

### Подключенный трубопровод – среднее статическое давление – (FDUM)

### Подключенный трубопровод (ультратонкий) – низкое статическое давление – (FDQS)

### Подключенный трубопровод – компактный и универсальный – (FDUH)

### Подключенный трубопровод - Модуль обработки наружного воздуха с высоким статическим давлением (FDU-F)

Воздушный фильтр присоединяется при установке кондиционера, поэтому чтобы снять или очистить его, обратитесь к своему дилеру.

## Очистка

1. Смойте загрязнения. Если фильтр не очень грязный, промойте его под краном или воспользуйтесь очистителем. Если фильтр очень грязный, растворите некоторое количество нейтрального моющего средства в слегка теплой воде (около 30°C), промойте фильтр раствором и затем полностью смойте моющее средство.
2. После того как воздушный фильтр высохнет, установите его в главный корпус и нажмите кнопку RESET.

### ВНИМАНИЕ

- Не сушите воздушный фильтр на прямом солнечном свете или с помощью открытого пламени. В противном случае фильтр может быть поврежден.
- Не включайте кондиционер со снятым фильтром. В противном случае может произойти поломка.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Очищайте устройство, протирая его мягкой и сухой тканью. Если устройство сильно загрязнено, протрите его тканью, смоченной нейтральным моющим средством, растворенным в слегка теплой воде, и затем протрите его чистой водой.

### В КОНЦЕ ПЕРИОДА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (после длительного периода использования)

- Очистите воздушный фильтр и установите его на место.
- Очистите внутренний/наружный модули.

### В НАЧАЛЕ ПЕРИОДА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ (после длительного периода простоя)

- Проверьте воздушный фильтр. Если он грязный, очистите его и поставьте на место.
- Включите подачу электропитания соответствующей кнопкой за час до того, как запускать устройство.



## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Прежде чем обращаться в техническую службу проверьте следующее.

### УСТРОЙСТВО СОВСЕМ НЕ РАБОТАЕТ

Не отключена ли подача электропитания?



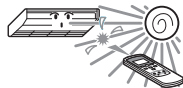
Это отключение сети или сгорел предохранитель?



Не активирован ли автоматический выключатель утечки?

Опасно. Немедленно отключите выключатель электропитания и обратитесь к своему дилеру.

Не мешает ли приему сигнала солнечный свет или свет от другого сильного источника (беспроводной пульт)?



### ПЛОХАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОХЛАЖДЕНИЯ ИЛИ ОТОПЛЕНИЯ

Не засорен ли воздушный фильтр?



Не находятся ли качающиеся жалюзи в горизонтальном положении (в режиме отопления)?

Если качающиеся жалюзи находятся в горизонтальном положении, поток воздуха может не достигать пола.



Нет ли каких-либо препятствий, входные и выходные решетки?



### ПЛОХАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОХЛАЖДЕНИЯ

• Не попадает ли в помещение прямой свет с улицы?

• Нет ли случайно в помещении каких-либо нагревательных приборов?

• Не слишком ли много людей в помещении?

### НЕТ ПОТОКА ВОЗДУХА В РЕЖИМЕ ОТОПЛЕНИЯ

Не находится ли устройство в режиме подготовки к работе в режиме отопления?



Если после проверки перечисленных выше положений кондиционер все еще не работает как следует или в описанных ниже ситуациях, остановите устройство и обратитесь к дилеру.

- Если предохранители часто перегорают, а автоматические выключатели часто срабатывают.
- Если в режиме охлаждения/осушения капает вода.
- Если устройство работает не так, как обычно, или с необычным шумом
- Если световой индикатор проверки мигает.

Перечисленные ниже явления не являются признаками неисправности.

Из системы кондиционирования раздаются звуки вроде звуков падающих капель.	При запуске или останове системы могут быть слышны шелестящие и булькающие звуки, когда запускается/останавливается компрессор. Эти звуки издаёт протекающий по системе хладагент.
Шелестящие или булькающие звуки могут быть слышны из остановленного внутреннего модуля.	Эти звуки могут быть слышны, когда система кондиционирования работает в режиме автоматического управления.
Воздух, выходящий из внутреннего модуля плохо пахнет.	Подаваемый из внутреннего модуля воздух может плохо пахнуть, если в системе кондиционирования воздуха накопились пахучие вещества сигарет, косметики и/или мебели.
Во время работы из внутреннего модуля выходит белый пар.	Белый пар может образовываться при работе системы, если она используется в условиях, где часто используются масла и жиры, например, в ресторанах. В этом случае обратитесь к дилеру, чтобы очистить теплообменник.
В режиме охлаждения происходит переключение в режим вентиляции.	Система может переключиться в режим вентиляции автоматически во избежание образования инея на поверхности теплообменника. Вскоре происходит переключение в режим охлаждения.
Вентилятор внутреннего модуля не останавливается после останова устройства в режиме отопления.	Вентилятор внутреннего модуля может продолжать работать в течение 40 секунд, чтобы удалить оставшееся тепло из внутреннего модуля. <b>Осторожно</b> Не отключайте подачу электропитания, пока вентилятор не остановится.
Система кондиционирования воздуха не может быть запущена немедленно после останова.	В течение первых трех минут после выполнения операции останова нельзя запустить устройство в режиме охлаждения, осушения или отопления, даже если нажать кнопку ON/OFF, чтобы выбрать "operation". Это обусловлено тем, что активирована цепь защиты компрессора (в это время работает вентилятор).
В режиме осушения наружу не выходит воздух. Величину потока воздуха нельзя изменить.	В режиме осушения скорость вентилятора автоматически контролируется с выполнением циклов низкая скорость/останов во избежание как сильного понижения температуры, так и роста влажности.
Качающиеся жалюзи перемещаются, когда устройство не работает ни в одном из режимов.	Качающиеся жалюзи автоматически покачиваются дважды после включения электропитания выключателем. Это не является неисправностью. Жалюзи также автоматически перемещаются в горизонтальное положение, когда отображается "PREPARATION OF HEATING".
В режиме отопления из наружного модуля выходит вода или пар.	Вода или пар выпускаются при выполнении операции размораживания при удалении инея, осаждающегося на поверхности теплообменника наружного модуля в режиме отопления.
Когда нельзя выбрать режим работы (в случае системы регенерации тепла KXR).	Когда установлен режим работы главного и дополнительного внутренних модулей с использованием системы регенерации тепла KXR, режим работы дополнительного модуля выбрать нельзя. (В этом случае система работает в том же режиме, который задан для главного модуля.)
Вентилятор наружного модуля не работает, даже когда система запущена.	Скорость вентилятора автоматически контролируется в соответствии с окружающей температурой. Он может остановиться при высокой окружающей температуре в режиме отопления и при низкой окружающей температуре в режиме охлаждения. Также вентилятор останавливается при выполнении операции размораживания. <b>Осторожно</b> Вентилятор внезапно запускается, даже если он остановлен. Не засовывайте внутрь пальцы и/или острые предметы.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Перечисленные ниже явления не являются признаками неисправности.

Слышны звуки вроде шлепков и щелчков.	Эти звуки испускаются пластиковыми компонентами, которые расширяются или сжимаются при нагревании или охлаждении и трутся друг о друга.
После останова или при выполнении операции размораживания слышны шипящие звуки.	Эти звуки испускаются при работе клапанов хладагента, которые расположены внутри системы кондиционирования.
Кондиционер начинает работать автоматически, как только подается электропитание.	В случае если включена функция автоматического перезапуска и происходит восстановление после сбоя подачи электропитания, система запускается автоматически в том же состоянии, которое было до обрыва питания. <small>☞ См. ниже</small>
Нельзя изменить установленную температуру (дисплей установки температуры мигает).	Если изменение температуры запрещено с пульта дистанционного управления, то изменить установку температуры нельзя даже если нажать ▼ или ▲. <small>☞ См. справа</small>
Воздушный поток ослабевает, если режим работы изменяется во время выполнения операции (в случае режима обогрева/охлаждения для систем с произвольной установкой KXR).	Если во время работы Вы переключаете режим с ОХЛАЖДЕНИЕ на ОБОГРЕВ или с ОБОГРЕВ на ОХЛАЖДЕНИЕ, сила воздушного потока ослабевает на 3 минуты.
При использовании беспроводного пульта дистанционного управления устройство не работает, а дисплей проверки внутреннего модуля мигает даже после нажатия на пульте дистанционного управления какой-либо кнопки.	В случае, если система находится под управлением другого центрального пульта управления, который запрещает управление системой с другого пульта дистанционного управления, то работа с использованием пульта дистанционного управления невозможна.
Даже при попытке использовать проводной пульт дистанционного управления только лишь мигает сообщение "central control" и никаких операций не выполняется.	Не отображается ли сообщений "central controlling" или "center"? При использовании управления с отдельно приобретаемой центральной консоли и т.д. команды пульта дистанционного управления блокируются.

## ПОДГОТОВКА К ОТОПЛЕНИЮ

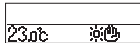
### СЛУЧАИ, КОГДА ОТОБРАЖАЕТСЯ (PREPARATION OF HEATING)\*

"(PREPARATION OF HEATING)" отображается в зоне сообщений на дисплее пульта дистанционного управления в следующих случаях.  
Для беспроводных устройств световой индикатор light/check на дисплейном модуле главного корпуса будет мигать зеленым.

На проводном пульте дистанционного управления отображается установленная температура и индикация подготовки к режиму отопления.

#### • При запуске режима отопления

Чтобы предотвратить подачу холодного воздуха, подача воздуха в помещение может быть остановлена, что зависит от температуры в помещении в момент запуска устройства в режиме отопления. Пожалуйста, подождите некоторое время, пока не произойдет автоматическое переключение в нормальный режим отопления.



#### • При запуске операции размораживания (в режиме отопления)

Когда в наружном модуле может легко образовываться иней, работа в режиме отопления автоматически приостанавливается (останавливаются вентиляторы внутреннего/наружного модулей) на 5 - 10 минут в час и выполняется операция размораживания. После завершения размораживания выполняется автоматический переход в нормальный режим работы.



### РЕЖИМ ОТОПЛЕНИЯ

#### • Тепловой насос

В отопительных устройствах типа теплового насоса используется механизм перекачивания теплоты из наружного воздуха в помещение с использованием хладагента.

#### • Операция размораживания

В режиме отопления, когда кондиционер работает как тепловой насос, при понижении уличной температуры в наружном модуле образуется иней. Это может снизить эффективность системы отопления. Чтобы избежать этого, система автоматически переключается в режим размораживания, чтоб устранить иней. В этот период подача воздуха во внутреннем/наружном модулях останавливается и отображается "heating defrost".

#### • Наружная температура и тепловая мощность

Тепловая эффективность кондиционера в режиме теплового насоса уменьшается при снижении наружной . Если тепловая мощность кондиционера в режиме отопления недостаточна, пожалуйста, используйте другие обогреватели.

#### • Время, требуемое для прогрева помещения до нужной температуры

Кондиционер, работающий в режиме отопления, нагревает воздух и вызывает его циркуляцию в помещении, поэтому для повышения температуры во всем помещении требуется некоторое время. В холодные дни рекомендуется запустить систему раньше.

#### • Когда в режиме отопления работает устройство контроля температуры в помещении

Если температура в помещении растёт и активировано устройство контроля температуры в помещении, поток воздуха автоматически уменьшается. Когда температура в помещении падает, он автоматически переключается в нормальный режим.

## АВТОПЕРЕЗАПУСК < ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ >

### ПРИМЕЧАНИЕ

С помощью пульта дистанционного управления можно включить функцию автоматического перезапуска, которая изначально отключена производителем. Обратитесь к своему дилеру.

#### ■ Что такое автоматический перезапуск

При возникновении сбоя электропитания или при отключении электропитания эта функция позволяет автоматически возобновлять работу системы после включения электропитания с использованием установок, которые были заданы с помощью пульта дистанционного управления до отключения электропитания. Если система была в состоянии останова до сбоя электропитания, она будет в этом состоянии и после восстановления электропитания.

Учтите, что в перечисленных ниже случаях необходимо задавать установки с пульта дистанционного управления заново.

① Установки таймера отменены. Однако после ликвидации сбоя электропитания таймер спящего режима восстанавливается. Однако установки недельного таймера восстанавливаются таким образом, что все дни считаются праздничными. Установки времени сбрасываются с применением установок по умолчанию. Чтобы вернуться к исходным установкам после установки времени выполните отмену праздников "holiday cancel".

② Жалюзи останавливаются в горизонтальном положении.

### ОСТОРОЖНО

Если включена функция автоматического перезапуска, обязательно остановите устройство перед отключением электропитания. (Если подача электроэнергии отключается, когда система работает, вентилятор внутреннего модуля запустится немедленно после возобновления подачи электропитания. Кроме того, через 3 минуты после возобновления подачи электропитания запускается наружный модуль.)

## УСТАНОВКА ДЛЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ КНОПОЧНЫХ ОПЕРАЦИЙ <Проводной пульт дистанционного управления>

**ПРИМЕЧАНИЕ** Можно отключить следующие кнопочные операции. При нажатии кнопки отображается "INVALID OPER" если кнопочная операция отключена, после чего происходит возврат к исходному дисплею. По поводу установки "INVALID OPER" проконсультируйтесь со своим дилером.

- ① Кнопка ON/OFF
- ② Кнопка TEMP
- ③ Кнопка LOUVER
- ④ Кнопка MODE
- ⑤ Кнопка FAN SPEED
- ⑥ Кнопка TIMER

## УСТАНОВКА, ИЗМЕНЕНИЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ И ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для удобного и безопасного использования кондиционера воздуха, пожалуйста, следуйте приведенным ниже рекомендациям. Обязательно требуйте установки от дилера, не пытайтесь выполнить ее самостоятельно.

### МЕСТО УСТАНОВКИ

#### В хорошо ли вентилируемом месте установлена система?

Имеются ли какие-либо помехи? Если да, то они могут снизить эффективность и увеличить шум от работы.

Исбегайте мест, где холодный/теплый воздух и шум могут беспокоить ваших домашнихцев.

### ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ РАБОТЫ

#### ⚠ Осторожно : Обязательно выполните заземление

Не подсоединяйте провод заземления ни к каким газовым или водопроводным трубам, проводникам громоотводов и к телефонным линиям. Если заземление недостаточно, возможно поражение электрическим током.

#### ⚠ Осторожно : Обязательно установите автоматический выключатель утечки.

Если он не установлен, возможно поражение электрическим током.

Работы по установке электрооборудования должны проводиться службой по установке электрооборудования, сертифицированной поставщиком электроэнергии в данной стране. Работы по установке электрооборудования должны проводиться в соответствии с техническими стандартами и другими нормативами, применимыми к электроустановкам в этой стране.

#### ■ Подходит ли имеющаяся электропроводка для подключения кондиционера?

#### ■ Правильно ли смонтирован пульт дистанционного управления?

- В случае наружной электропроводки, зафиксирована ли она присоединительными винтами?
- Используются ли имеющиеся на пульте дистанционного управления зажимы для фиксации сигнала дистанционного управления?
- Размещен ли пульт дистанционного управления на высоте, недоступной для детей?

### ИЗМЕНЕНИЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ

#### ⚠ Предупреждение : Если требуется изменение местоположения или переустановка системы кондиционирования воздуха, обязательно проконсультируйтесь с дилером или специалистом.

Если система кондиционирования воздуха будет установлена неправильно, возможны утечки воды, поражение электрическим током и/или пожар. Учтите, что за изменение местоположения взимается такая же плата, как за установку.

### ПРОВЕРОЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обычно по истечении некоторого срока работы эффективность системы кондиционирования воздуха снижается из-за накопления грязи внутри системы. Обычно это происходит постепенно в течение 3 лет использования и зависит от условий использования и внешней среды. Поэтому в дополнение к регулярному обслуживанию необходимо проводить профилактическое обслуживание. Мы рекомендуем вам проконсультироваться с дилером, у которого вы приобрели систему, и заключить с ним договор на периодическую проверку. (за оплату).

## ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ РАБОТЫ

**ОСТОРОЖНО** Пожалуйста, используйте систему в описанном ниже рабочем диапазоне. Если система работает за пределами этого диапазона, то для предотвращения поломки могут быть активированы средства защиты.

Режим \ Условия	Температура в помещении	Температура вне помещения	Влажность внутри помещения
Охлаждение Осушение	Приблизительно 21 - 32°C Длительная работа при температуре ниже 21°C может привести к поломке из-за выпадения росы	Приблизительно -15 - 43°C	Приблизительно 80% или меньше Длительная работа при высокой влажности может вызвать появление капель или тумана возле решетки подачи воздуха.
Режим отопления	Приблизительно 27°C или ниже	Приблизительно -20 - 21°C Если наружная температура понижается, эффективность обогрева уменьшается и отопление становится затруднительным.	

(Примечание) Рабочий диапазон может зависеть от модели. Пожалуйста, обратитесь к каталогу.

### FDU-F

Режим \ Условия	Температура воздуха на улице
Охлаждение	20 - 40°C (32°C, влажный термометр), сухой термометр
Режим отопления	-10 - 24°C, сухой термометр





---

**AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS**

3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.**

**AIR-CONDITIONER DIVISION**

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND

Phone: 44(0)20 7842 8171

Fax: 44(0)20 7842 8104

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AUSTRALIA, PTY.LTD.**

81 Railway Street, Rockdale, NSW 2216, Australia

Phone: 61(0)2 9597 7977

Fax: 61(0)2 9597 7304

**三菱重工业（上海）有限公司**

上海市浦东新区银城中路200号中银大厦912室

Phone: 86(0)21 6841 3030

Fax: 86(0)21 6841 5222